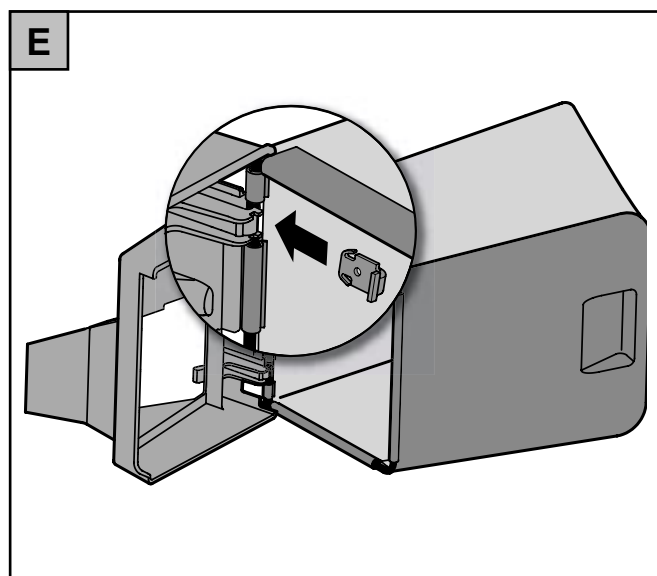
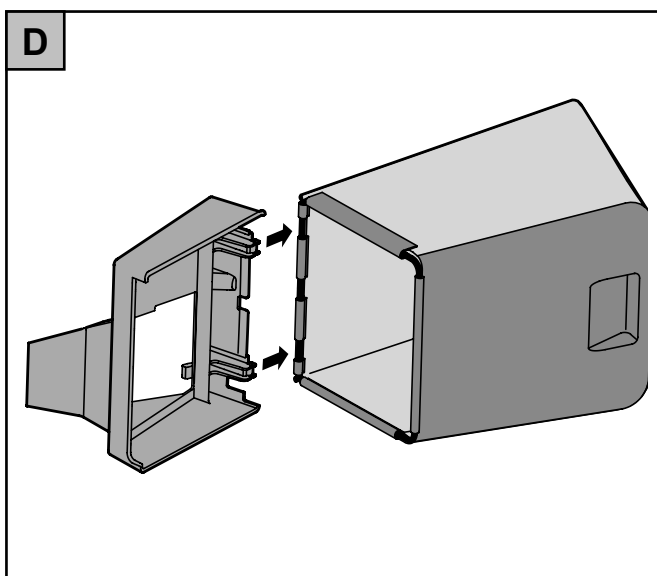
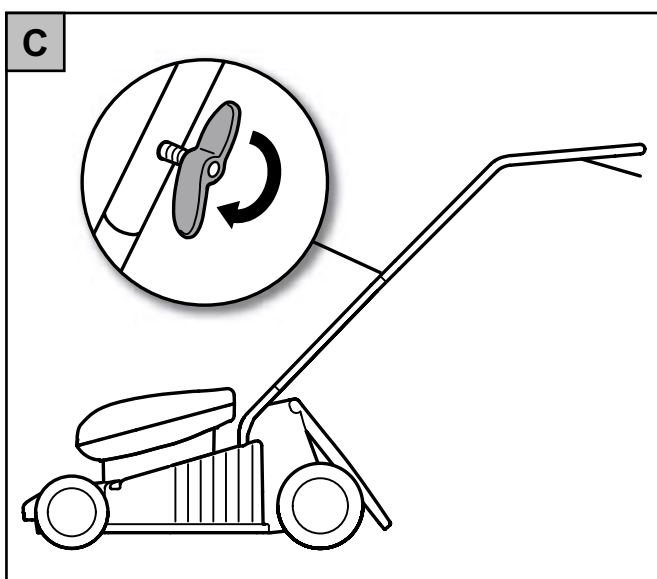
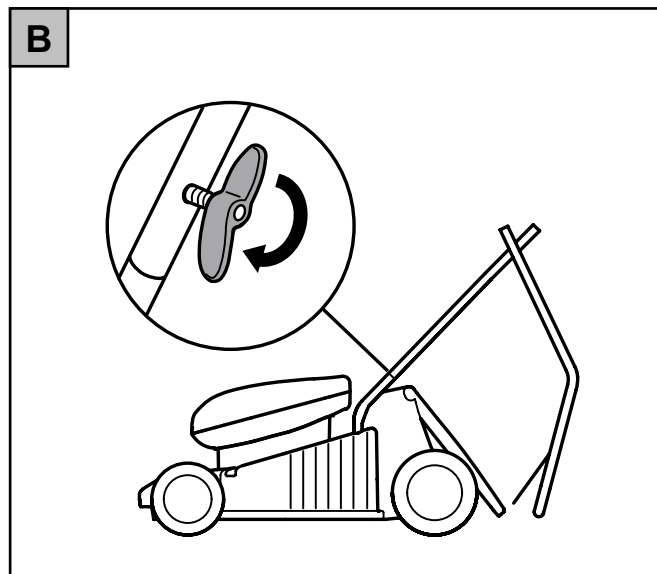
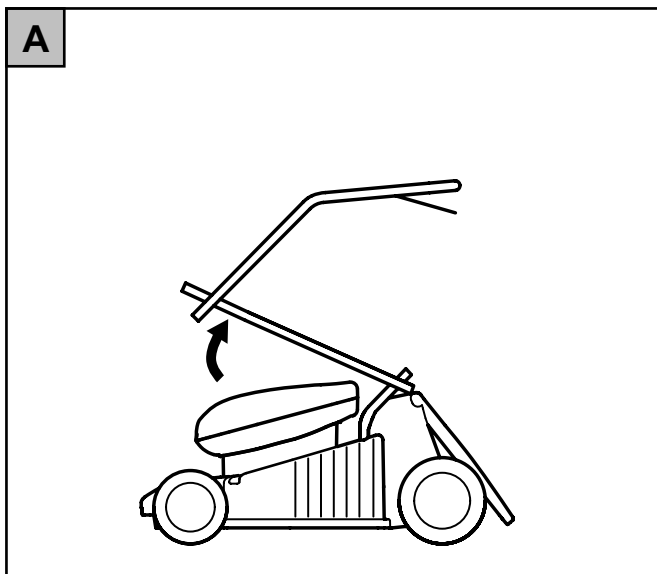


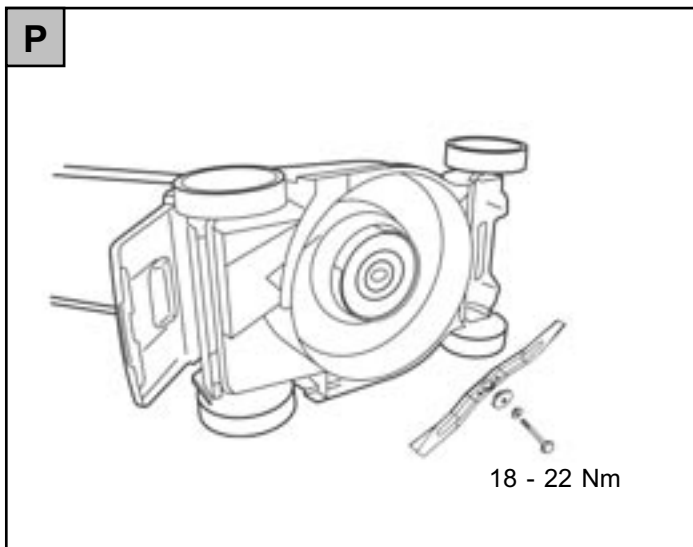
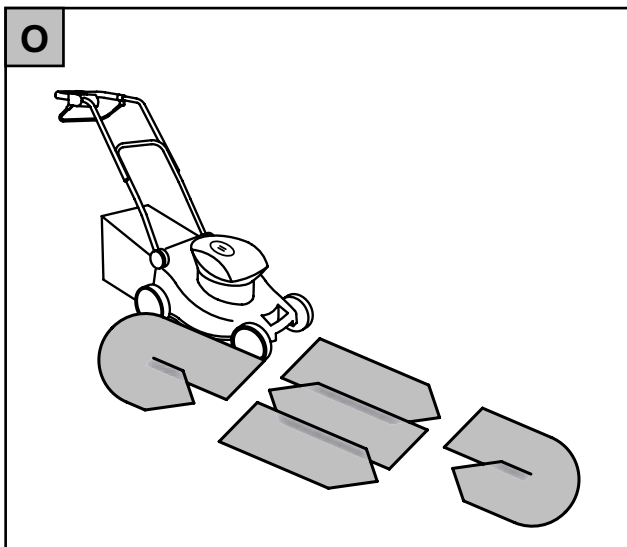
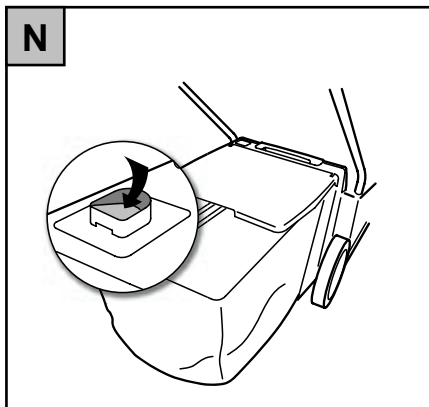
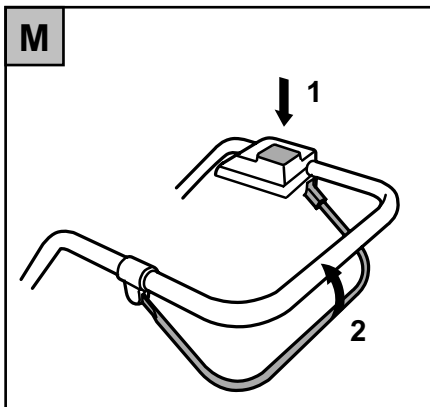
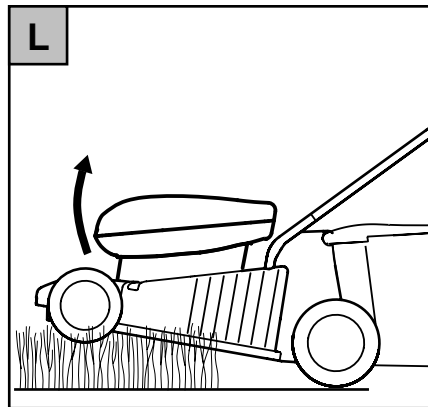
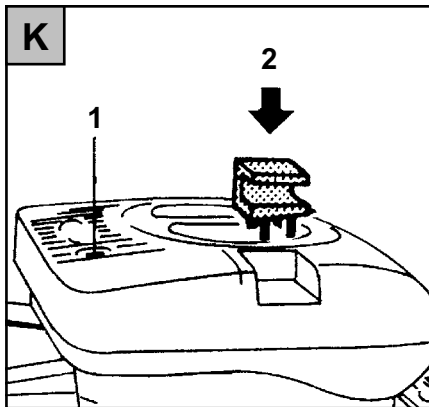
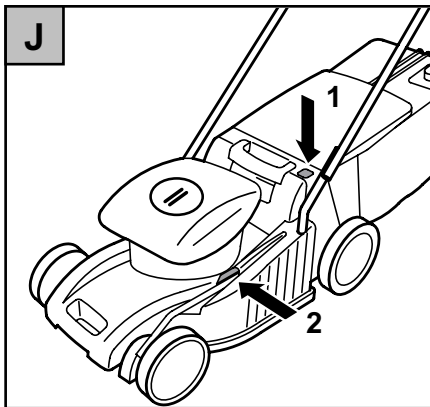
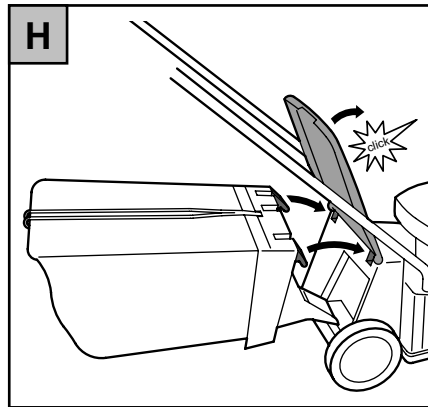
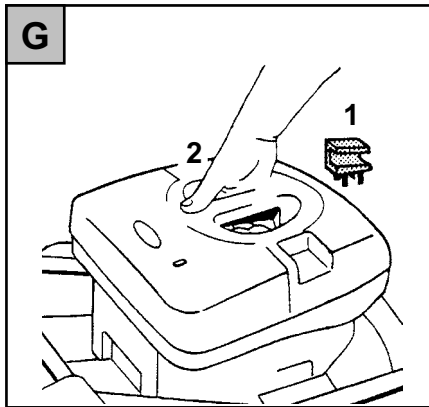
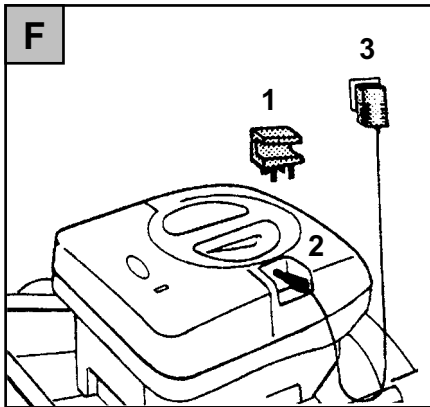


Esprit 40 AC



D	Gebrauchsanweisung
GB	Instruction manual
F	Mode d'emploi
I	Istruzione d'uso
NL	Gebruiksaanwijzing
DK	Brugsanvisning
FIN	Käyttöohje
N	Bruksanvisning
S	Bruksanvisning
CZ	Návod k použití
H	Használati utasítás
PL	Instrukcja obsługi
HR	Upute za upotrebu
SK	Návod na obsluhu
SLO	Navodilo za uporabo
BG	Инструкция за употреба
RUS	Инструкция по применению
RO	Instrucțiuni de folosire
TR	Kullanım Kılavuzu
GR	Οδηγίες Χρήσης







- (D)**
- 1 Ein- Ausschalter
 - 2 Kabel-Knickschutz
 - 3 Fangsack
 - 4 Schutzklappe
 - 5 Griffbefestigung
 - 6 Schaltschlüssel
 - 7 Ladebuchse
(Schaltschlüssel entfernen)
 - 8 Füllstandsanzeige
 - 9 Wechselakku
 - 10 Ladezustandsanzeige
 - 11 Schnitthöheneinstellung
 - 12 Schnitthöhenanzeige

- (GB)**
- 1 On-/Off-switch
 - 2 Cable anti-kick protection
 - 3 Grassbox
 - 4 Deflector plate
 - 5 Fitting of handle
 - 6 Key-operated switch
 - 7 Charger socket
(Remove the starter key)
 - 8 Filling indicator
 - 9 Rechargeable battery
 - 10 Battery charge indicator
 - 11 Height adjustment
 - 12 Indicator to cutting height

- (F)**
- 1 Interrupteur d'entrainement
 - 2 Protection antipliage du câble
 - 3 Bac de ramassage
 - 4 Clapet de sécurité
 - 5 Fixation du guidon
 - 6 Interrupteur à clef
 - 7 Prise de charge (Retirer la clé de commutation)
 - 8 Indicateur du niveau de remplissage
 - 9 Accumulateur renouvelable
 - 10 Indicateur de l'accu
 - 11 Reglage de la hauteur de coupe
 - 12 Croquis de la hauteur de coupe

- (I)**
- 1 Interruttore per avviare
 - 2 Regolazione profondità di lavoro
 - 3 Raccoglierba
 - 4 Deflettore
 - 5 Fissare l'impugnatura
 - 6 Interruttore a chiave
 - 7 Boccola di alimentazione (Rimuovere la chiave d'accensione)
 - 8 Indicatore di pieno carico
 - 9 Batteria sostituibile
 - 10 Indicazione delle capacità dell'accumulatore
 - 11 Regolazione l'altezza di taglio
 - 12 Indicator dell'altezza di taglio

- (NL)**
- 1 In- en uitschakelaar
 - 2 Knikbescherming
 - 3 Grasvangvoorziening
 - 4 Achterklep
 - 5 Duwboombefestiging
 - 6 Contactslot
 - 7 Laadstation (Schakelsleutel verwijderen)
 - 8 Vulindicator
 - 9 Wisselaccu
 - 10 Accu-capaciteitsaanduiding
 - 11 Maaihoogte instelling
 - 12 Maaihoogte aanwijzing

- (DK)**
- 1 Strömbrytare start-stop
 - 2 Kabelknækbeskyttelse
 - 3 Opsamlaren
 - 4 Bakklucken
 - 5 Fastkrøvning af handtaget
 - 6 Tændingsnøgle
 - 7 Ladebøsning
(træk tændingsnøgle)
 - 8 Indikator for græsmængde
 - 9 Skifteakku
 - 10 Ladetilstandsviser
 - 11 Indstilling af klippehøjde
 - 12 Højdvælning af klippehøjden

- FIN**
- 1 Virtakytkin
 - 2 Kaapelin taittosoja
 - 3 Välitanko
 - 4 Aisan kiinnittäminen
 - 5 Työsyvyyden säätäminen
 - 6 Käyttöavain
 - 7 Latausliitin
(poista käyttöavain)
 - 8 Täyttöasteen ilmaisin
 - 9 Vaihtoakku
 - 10 Lataustilanäyttö
 - 11 Leikkuukorkeuden säätö
 - 12 Suojaluukku

- N**
- 1 Bryter
 - 2 Knekkebeskyttelse for kabel
 - 3 Oppsamlingsmåling
 - 4 Bakplate
 - 5 Styreskruer
 - 6 Tenningsnøkkel
 - 7 Ladebøssing
(fjern tenningsnøkkel)
 - 8 Oppsamlingsmåling
 - 9 Utskiftbar akkumulator
 - 10 Ladetilstands-viser
 - 11 Klippehøydeinnstilling
 - 12 Høyde merkingen

- S**
- 1 Strömbrytare
 - 2 Kabel-knäckskydd
 - 3 Opsamler
 - 4 Backplaten
 - 5 Grebs fastgørelse
 - 6 Startnyckel
 - 7 Laddningsbussning
(ta bort startnyckeln)
 - 8 Mätars för fyllnadsnivån
 - 9 Växelackumulator
 - 10 Laddningsindikator
 - 11 Inställning av klipphöjd
 - 12 Skørehøjden mærkerne

- CZ**
- 1 Spínač
 - 2 Ochrana kafélu
 - 3 Koš
 - 4 Ochraný kryt
 - 5 Upevnění rukojeti
 - 6 Propojovací klíč
 - 7 Konektor pro nabíjení
(vyjměte propojovací klíč)
 - 8 Indikátor plnění koše
 - 9 Akumulátor
 - 10 Indikátor nabití akumulátoru
 - 11 Nastavení výšky střihu
 - 12 Ukazatel výšky střihu

- H**
- 1 be- / kikapcsoló
 - 2 kábel-törés gátló
 - 3 fűgyűjtő
 - 4 védőfedél
 - 5 fogantyú rögzítő
 - 6 Kápcsolókulcs
 - 7 Töltőcsatlakozó (távo-
lítsa el az kápcsolókulcsot)
 - 8 Töltőtségi-szintmutató
 - 9 Csereakkumulátor
 - 10 Töltőtségi állapot-jelző
 - 11 nyírásmagasság állító
 - 12 Nyírásmagasság jelző

- PL**
- 1 Włącznik / wyłącznik
 - 2 Ochrona przeciwzgięciowa
kabla
 - 3 Kosz
 - 4 Kłapa ochronna
 - 5 Mocowanie ramy uchwytu
 - 6 Kluczyk przełączający
7 Puszka ładowania (usunąć
kluczyk przełączniowy)
 - 8 Wskaźnik stanu napełnienia
 - 9 Csereakkumulátor
 - 10 Wskaźnik stanu załadunku
 - 11 Regulacja wysokości cięcia
 - 12 Wskaźnik wysokości cięcia

- HR**
- 1 Sklopka uključi/isključi
 - 2 Zaštita od prijeloma kabla
 - 3 Košara za prihvata trave
 - 4 Zaštitna zaklopka
 - 5 Pričvršćivač ručke
 - 6 Ključ za uključivanje
 - 7 Utičnica za punjenje
(ključ za uključivanje ukloniti)
 - 8 Pokazivač razine punjenja
 - 9 Akumulatora
 - 10 Prikaz stanja napunjenosti
 - 11 Namještanje visine košenja
 - 12 Pokazivač visine košenja

- SK**
- 1 Vypínač ZAP / VYP
 - 2 Ochrana kábla voči zlomu
 - 3 Kôš na zber tráv
 - 4 Ochraný kryt
 - 5 Upevnenie držiadla
 - 6 Kľúč spínacej skrinky
 - 7 Nabíjacia zdierka
(vyberte spínací kľúčik)
 - 8 Ukazovateľ stavu naplnenia
 - 9 Akumulátora
 - 10 Ukazovateľ stavu nabitia
 - 11 Nastavenie pracovnej výšky rezu
 - 12 Ukazovateľ výšky rezu

- SLO**
- 1 Stikalo za vklop/izklop
 - 2 Varovalo kabla proti zlomu
 - 3 Košara za travo
 - 4 Košara za travo
 - 5 Pritrditev ročaja
 - 6 Kontaktni ključ
 - 7 Vtičnica polnilnika
(odstranite stikalni ključ)
 - 8 Indikator nivoja polnjenja
 - 9 Akumulatorja
 - 10 Ladezustandsanzeige
 - 11 Nastavitev višine rezanja
 - 12 Indikator višine rezanja

- BG**
- 1 Включвател/прекъсвач
 - 2 Защита срещу огъване на кабела
 - 3 Кош за събиране на тревата
 - 4 Защитен капак
 - 5 Закрепване на ръкохватката
 - 6 Контактен ключ
 - 7 Гнездо за зарядно устройство
(свалете контактният ключ)
 - 8 Индикатор на нивото за пълнене
 - 9 Сменяем акумулатор
 - 10 Индикация на зареждането
 - 11 Регулиране на височината на косене
 - 12 Индикатор на височината на косене

- RUS**
- 1 Включатель - Выключатель
 - 2 Защита от изгиба кабеля
 - 3 Сборник
 - 4 Защитный клапан
 - 5 Крепление рукоятки
 - 6 Ключ зажигания
 - 7 Гнездо для зарядки
(Извлечь ключ зажигания)
 - 8 Индикатор уровня
 - 9 Сменный аккумулятор
 - 10 Индикатор состояния зарядки
 - 11 Регулятор высоты среза
 - 12 Показатель высоты среза

- RO**
- 1 Comutator pornit/oprit
 - 2 Protecție împotriva ștrăngulării cablului
 - 3 Sac colector
 - 4 Clapă de protecție
 - 5 Fixarea ghidonului
 - 6 Întrerupător cu cheie de contact
 - 7 Fișă pentru încărcare
(Îndepărtați cheia din contact)
 - 8 Indicatorul nivelului de umplere
 - 9 Acumulator înlocuibil
 - 10 Indicatorul nivelului umplerii
 - 11 Reglarea înălțimii de tăiere
 - 12 Indicatorul înălțimii de tăiere

- TR**
- 1 Aşma/Kapama Şalteri
 - 2 Kablo bükülme koruması
 - 3 Çimen toplama torbası
 - 4 Koruyucu kapak
 - 5 Kol sabitleme düzeneği
 - 6 Kontak anahtar
 - 7 Parj prizi
(Kontak anahtarını çıkartınız)
 - 8 Dolu durumu göstergesi
 - 9 Yedek akü
 - 10 Şarj durumu göstergesi
 - 11 Kesme yüksekliği ayarı
 - 12 Kesme yüksekliği göstergesi

- GR**
- 1 Διακόπτης ενεργοποίησης-
απενεργοποίησης
 - 2 Προστασία διπλώματος καλωδίου
 - 3 Σάκος συλλογής
 - 4 Κλαπέτο προστασίας
 - 5 Στερέωση λαβής
 - 6 Κλειδί ενεργοποίησης
 - 7 Υποδοχή για φορτιστή (Απομάκρυνση
κλειδιού ενεργοποίησης)
 - 8 Στάθμη ένδειξης πλήρωσης
 - 9 Συσσωρευτής αλλαγής
 - 10 Κατάσταση ένδειξης φόρτισης
 - 11 Ρύθμιση ύψους κοπής
 - 12 Ένδειξη ύψους κοπής

D - Inhalt		GB - Contents		F - Sommaire		I - Contenuto	
Gratulation	7	Congratulation	12	Congratulation	17	Congratulazione	22
Technische Daten	7	Technical data	12	Données techniques	17	Dati tecnici	22
Sicherheitshinweise	7-8	Safety instructions	12-13	Consignes de sécurité	17-18	Indicazioni di sicurezza	22-23
Montage	9	Assembly	14	Montage	19	Montaggio	24
Betrieb	9-10	Operation	14-15	Fonctionnement	19-20	Messa in opera	24-25
Wartung	10	Maintenance	15	Entretien	20	Manutenzione	25
Beseitigung von Störungen	11	Faults and how to remedy	16	Comment remédier aux pannes	21	Interventi di riparazione	26
Ersatzteile	11	Spare parts	16	Pièces de rechange	21	Ricambi	26
Garantie	11	Guarantee	16	Garantie	21	Garanzia	26
Service	107	Service	107	Service	107	Assistenza	107
Konformitätserklärung	108-109	Declaration of Conformity	108-109	Déclaration de conformité	108-109	Dichiarazione di Conformità	108-109

NL - Inhoud		DK - Inhold		FIN - Sisälyys		N - Innhold	
Gelukwens	27	Gratulation	32	Onnentoivotus	37	Gratulasjon	42
Technische gegevens	27	Tekniske data	32	Tekniset tiedot	37	Tekniske data	42
Veiligheidsvoorschriften	27-28	Sikkerhedshenvisninger	32-33	Turvallisuusohjeet	37-38	Sikkerhetsmerknader	42-43
Montage	29	Montering	34	Asennus	39	Montering	44
Gebruik	29-30	Drift	34-35	Käyttö	39-40	Drift	44-45
De verzorging	30	Vedligeholdelse	35	Huolto	40	Vedlikehold	45
Opheffen van storingen	31	Afhjælpning af fejl	36	Häiriöiden poistaminen	41	Feilretting	46
Reserveonderdelen	31	Reservedele	36	Varaosat	41	Reservedeler	46
Garantie	31	Garanti	36	Takuu	41	Garantibeti	46
Service	107	Service	107	Huolto	107	Service	107
Conformiteitsverklaring	108-109	Overensstemmelses-erklæring	108-109	Vastaavuustodistus	108-109	Konformitetserklæring	108-109

S - Innehåll		CZ - Obsah		H - Tartalom		PL - Treść	
Gratulation	47	Blahopřání	52	Gratuláció	57	Gratulacje	62
Tekniska data	47	Technické údaje	52	Műszaki adatok	57	Parametry techniczne	62
Säkerhetsanvisningar	47-48	Bezpečnostní pokyny	52-53	Biztonsági előírások	57-58	Wskazówki bezpieczeństwa	62-63
Montering	49	Montáž	54	Szerelés	59	Montaż	64
Drift	49-50	Provoz	54-55	Összeszerelés	59-60	Eksploatacja	65
Underhåll	50	Údržba	55	Karbantartás	60	Ostreżenie	65
Åtgärder vid störning	51	Odstranění závad	56	A zavorak elhárítása	61	Usunięcie zakłóceń	66
Reservdelar	51	Náhradní díly	56	Pótalkatrészek	61	Części zamienne	66
Garanti	51	Záruka	56	Garancia	61	Gwarancja	66
Service	107	Servisní	107	Szerviz	107	Serwis	107
Konformitetsintyg	108-109	Prohlášení o shodě	108-109	Megfelelőségi nyilatkozat	108-109	Oswiadczenie zgodności	108-109

HR - Sadržaj		SK - Obsah		SLO - Vsebina		BG - Съдържание	
Čestitanje	67	Gratulácia	72	Gratulation	77	Встъпление	82
Tehnički podatci	67	Technické údaje	72	Tehnični podatki	77	Технически данни	82
Sigurnosne upute	67-68	Bezpečnostné predpisy	72-73	Varnostna navodila	77-78	Указания за безопасност	82-83
Montaža	69	Montážny návod	74	Montaža	79	Монтаж	84
Pogon	69-70	Prevádzka	74-75	Obratovanje	79-80	Експлоатация	84-85
Održavanje	70	Údržba	75	Servisiranje	80	Поддържане	85
Otklanjanje smetnji	71	Odstránenie porúch	76	Odpravljanje napak	81	Отстраняване на проблеми	86
Rezervni dijelovi	71	Náhradné diely	76	Nadomestni deli	81	Резервни части	86
Uvjeti garancije	71	Záručného	76	Garancijski pogoji	81	Гаранция	86
Servis	107	Servis	107	Servis	107	Сервис	107
Izjava o konformitetu	108-109	Vyhlasenie o zhode s predpismi Európskej	108-109	EG Izjava o skladnosti	108-109	Декларация за съгласие	108-109

RUS - Содержание		RO - Cuprins		TR - İçindekiler		GR - Περιεχόμενα	
Поздравление	87	Felicitări	92	Tebrikler	97	Συγχαρητήρια	102
Технические данные	87	Date tehnice	92	Teknik Bilgiler	97	Τεχνικά Στοιχεία	102
Правила техники безопасности	87-88	Instrucțiuni pentru siguranță	92-93	Güvenlik Uyarıları	97-98	Υποδείξεις ασφαλείας	102-103
Монтаж	89	Montaj	94	Montaj	99	Συναρμολόγηση	104
Эксплуатация	89-90	Utilizare	94-95	Çalıştırma	99-100	Λειτουργία	104-105
Техобслуживание	90	Întreținere	95	Bakım	100	Συντήρηση	105
Устранение неполадок	91	Înlăurarea defecțiunilor	96	Arızaların Giderilmesi	101	Αντιμετώπιση βλαβών	106
Запчасти	91	Piese de schimb	96	Yedek Parçalar	101	Ανταλλακτικά	106
Гарантия	91	Condițiile garanției	96	Garanti	101	Εγγύηση	106
Сервис	107	Service	107	Servis	107	Service	107
Заявление о соответствии	108-109	Declarație de conformitate	108-109	Uygunluk Beyannamesi	108-109	Δήλωση Συμμόρφωσης	108-109

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres WOLF-Produkts



Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig, und machen Sie sich mit den Bedienungselementen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut. Der Benutzer ist verantwortlich für Unfälle mit anderen Personen oder deren Eigentum. Beachten Sie die Hinweise, Erläuterungen und Vorschriften.



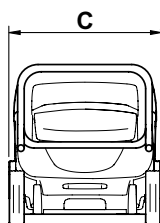
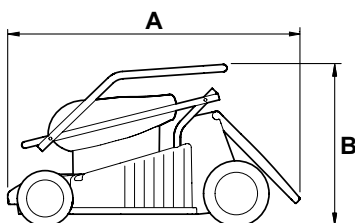
Lassen Sie nie Kinder oder andere Personen, die die Gebrauchsanweisung nicht kennen, den Rasenmäher benutzen. Jugendliche unter 16 Jahre dürfen das Gerät nicht benutzen. Örtliche Bestimmungen können das Mindestalter des Benutzers festlegen.



Die Ausstattungsmerkmale im Überblick

- zentrale Schnitthöheneinstellung
- Klappgriff für platzsparende Aufbewahrung und einfachen Transport
- kugelgelagerte Komfort-Räder
- leicht zu leerender, geräumiger Fangsack mit Füllstandsanzeige
- hochwertige Materialien, ausgezeichnete Verarbeitung und attraktives Design
- Ready-to-use: von 0 auf Mähen in 30 Sekunden

Technische Daten



Änderungen aus technischen Gründen vorbehalten.

D Lärmmessung am Ohr der Bedienungsperson in Anlehnung an EN 836

E Schwingungen gemessen am Führungsholm, mit Bedienperson nach EN 1033 und EN 836. Die bewertete Beschleunigung beträgt typischerweise:

Esprit 40 AC - 4042 ...

A	90 cm
B	43 cm
C	46 cm
D	LP 76 dB (A)
E	$a_{hw} 2,5 \text{ m/s}^2$
Spannung	24 V
Leistung	800 W
Ladegerät	Input: 230 V ~ / 40 - 60 Hz / 73 mA - Output: 24 V / 250 mA
Schnittbreite	40 cm
Schnitthöhe	2,5 - 7,2 cm
Fangsackvolumen	55 l
Gewicht	32 kg

Sicherheitshinweise - Bedeutung der Symbole



Warnung!
Vor Inbetriebnahme die Gebrauchsanweisung lesen!



Dritte aus dem Gefahrenbereich fernhalten!



Vorsicht! Scharfe Schneidmesser - Vor Wartungsarbeiten Schuttschlüssel entfernen!

Allgemeine Hinweise

- Dieser Rasenmäher ist für die Pflege von Gras- und Rasenflächen im privaten Bereich vorgesehen. Wegen körperlicher Gefährdung des Benutzers oder anderer Personen darf der Rasenmäher **nicht** für andere Zwecke eingesetzt werden.
- Mähen Sie niemals, wenn Personen, besonders Kinder und Tiere, in der Nähe sind.
- Mähen Sie nur bei Tageslicht oder mit entsprechender künstlicher Beleuchtung.
- Der Mäher darf nicht einer Temperatur von über 80° C ausgesetzt werden, d. h. bei praller Sonne nicht im Freien oder längere Zeit im Kofferraum stehen lassen.

Vor dem Mähen

- Mähen Sie nie, ohne festes Schuhwerk und lange Hosen zu tragen. Mähen Sie nie barfuß oder in leichten Sandalen.
- Überprüfen Sie das Gelände, auf dem die Maschine eingesetzt wird, und entfernen Sie alle Gegenstände, die erfasst und weggeschleudert werden können.
- Die am Gerät außen installierte Leitung auf Beschädigung und Alterung (Brüchigkeit) untersuchen. Nur in einwandfreiem Zustand benutzen.
- Lassen Sie Reparaturen am Kabel nur vom Fachmann durchführen.
- Überprüfen Sie die Grasfangeinrichtung häufig auf Verschleiß und Verformungen.
- Prüfen Sie vor Benutzung (Sichtprüfung), ob die Schneidwerkzeuge und ihre Befestigungsmittel stumpf oder beschädigt sind. Ersetzen Sie stumpfe oder beschädigte Schneidwerkzeuge im ganzen Satz, um keine Unwucht zu erzeugen.

Beim Mähen

- Kippen Sie das Gerät nicht, wenn Sie den Motor einschalten, es sei denn, das Gerät muss beim Anlassen gekippt werden. Wenn dies der Fall ist, kippen Sie das Gerät nicht mehr als unbedingt notwendig ist und heben nur den Teil an, der vom Benutzer entfernt ist. Überprüfen Sie immer, dass sich beide Hände in Arbeitsstellung befinden, bevor das Gerät wieder auf den Boden zurückgestellt wird.
- Achtung, Gefahr! Schneidwerkzeug läuft nach!
- Halten Sie den durch das Griffgestänge vorgegebenen Sicherheitsabstand ein.
- Schalten Sie den Motor nur ein, wenn Ihre Füße in sicherem Abstand von den Schneidwerkzeugen sind.
- Achten Sie auf sicheren Stand, besonders an Abhängen. Nie laufen, ruhig vorwärts gehen.
- Mähen Sie Abhangstellen immer quer zum Gefälle, nicht auf- und abwärts.
- Auf Abhängen ist besondere Vorsicht geboten, wenn Sie die Richtung wechseln.
- Mähen Sie nicht an steilen Abhängen.
- Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie rückwärts mähen und den Mäher zu sich ziehen.
- Schalten Sie den Mäher ab, wenn Sie ihn kippen, leerefahren oder transportieren, z. B. von/zum Rasen oder über Wege.
- Verwenden Sie das Gerät nie mit beschädigten Schutzeinrichtungen oder fehlenden Sicherheitseinrichtungen wie Ablenk- und/oder Grasfangeinrichtungen.
- Vorsicht, nicht an laufende Schneiden greifen.
- Bringen Sie Hände oder Füße nie in die Nähe rotierender Teile. Stellen Sie sich nicht vor die Grasauswurföffnung.
- Heben Sie oder tragen Sie niemals einen Rasenmäher mit laufendem Motor.
- Öffnen Sie die Schutzklappe nie, wenn der Motor noch läuft.
- Vor dem Abnehmen der Grasfangvorrichtung: Motor abstellen und den Stillstand des Schneidwerkzeuges abwarten. Nach der Entleerung Grasfangvorrichtung sorgfältig befestigen.
- Nie mit laufendem Motor über Kies fahren - **Steinschlag!**
- Wo möglich, mähen Sie nicht in nassem Gras.

- Das Gerät abschalten, Schaltschlüssel ziehen und warten bis das Gerät steht, wenn Sie z. B.
 - a) den Mäher verlassen
 - b) ein blockiertes Messer frei machen
 - c) das Gerät überprüfen, reinigen oder daran arbeiten wollen
 - d) wenn Sie einen Fremdkörper getroffen haben, überprüfen Sie das Gerät auf Beschädigungen und führen Sie notwendige Reparaturen durch.
 - e) Wenn der Mäher durch Unwucht stark vibriert (sofort abschalten und Ursache suchen).
 - f) Einstellungs- oder Reinigungsarbeiten durchführen wollen.
 - g) prüfen, ob die Anschlussleitungen verschlungen oder verletzt ist.

Die Wartung

- Führen Sie Wartungs- und Reinigungsarbeiten nur bei stillgesetztem Motor und abgezogenem Schaltschlüssel durch.
- Das Gerät nicht mit Wasser - insbesondere nicht mit Hochdruck - abspritzen.
- Alle sichtbaren Befestigungsschrauben und Muttern, besonders die des Messerbalkens, regelmäßig auf festen Sitz prüfen und nachziehen.
- Achtung! Messerwechsel oder Messernachschleifen immer von einer Fachwerkstatt durchführen lassen, da nach Lösen von Teilen, Unwuchtprüfung entsprechend den Sicherheitsbestimmungen vorgenommen werden muss.
- Nur WOLF Original-Ersatzteile verwenden, sonst haben Sie keine Garantie, dass Ihr Mäher den Sicherheitsbestimmungen entspricht.
- Stellen Sie den Mäher nicht in feuchten Räumen ab.
- Ersetzen Sie aus Sicherheitsgründen verschlissene oder beschädigte Teile.

Batterie

- Sollte aufgrund extrem unsachgemäßer Behandlung oder extrem widriger Umstände das Elektrolyt (Säure) aus der Batteriezelle austreten, ist folgendes zu beachten:
 - Hautkontakt vermeiden.
 - Elektrolyt mit Wasser oder Neutralisator ausspülen.
 - Spülwasser darf nicht in Abfluss oder Erdreich gelangen, es muss getrennt entsorgt werden.
 - Bei Haut- oder Augenkontakt mit Wasser spülen und ärztliche Hilfe in Anspruch nehmen.
 - Das Gerät von Fachwerkstatt reinigen, und wieder in betriebsfertigen Zustand setzen lassen.



Akkus umweltgerecht entsorgen

- WOLF Akkus sind Blei-Akkumulatoren und daher entsorgungspflichtig. Defekte Akkus vom Fachhandel entsorgen lassen. Akkus müssen aus dem Gerät entfernt werden, bevor es verschrottet wird.
- WOLF-Garten möchte das umweltfreundliche Verhalten der Verbraucher fördern. In Zusammenarbeit mit Ihnen und den WOLF Fachhändlern garantieren wir die Rücknahme und die Wiederaufbereitung verbrauchter Akkus.

Ladegerät

- Das Ladegerät ist ausschließlich zum Laden des **WOLF-Akku-Rasenmäher Esprit 40 AC geeignet**.
- Benutzen Sie das Ladegerät niemals in feuchter oder nasser Umgebung. Nur zur Verwendung in Räumen!
- Trennen Sie Kabelverbindungen nur durch Ziehen am Stecker. Ziehen am Kabel könnte Kabel und Stecker beschädigen und die elektrische Sicherheit wäre nicht mehr gewährleistet.
- Benutzen Sie niemals das Ladegerät, wenn Kabel, Stecker oder Gerät selbst durch äußerliche Einwirkungen beschädigt sind. Bringen Sie das Ladegerät dann zur nächsten Fachwerkstatt.
- Verhindern Sie, dass die Kühlfunktion des Gerätes durch Verdecken der Kühlschlitze behindert wird. Betreiben Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen.
- Öffnen Sie auf keinen Fall das Ladegerät. Bringen Sie es im Fall einer Störung in eine Fachwerkstatt.

Montage

Griffgestänge befestigen A B C

Achtung! Beim Zusammenlegen oder ausklappen des Griffgestänges darf das Kabel nicht gequetscht werden.

Fangsack montieren D E

Siehe Abbildungen

Betrieb

Betriebszeiten

Bitte regionale Vorschriften beachten.

Erfragen Sie die Betriebszeiten bei Ihrer örtlichen Ordnungsbehörde.

Hinweise zum Gebrauch von WOLF Akkumähern

Damit Sie immer viel Freude an Ihrem Akkumäher haben beachten Sie bitte die folgenden Hinweise.

Die erzielbare Flächenleistung mit Ihrem Akkumäher ist von verschiedenen Faktoren abhängig, nämlich:

Rasentyp

Akkurasenmäher sind für häufig gepflegten, normal gepflegten und bedingt auch für einige Zeit ungeschnittenen Rasen nach dem Urlaub geeignet. Die Flächenleistung nimmt jedoch in dieser Reihenfolge ab. Für selten gemähte Wildblumenwiesen sind Akkumäher nicht zu empfehlen.

Rasenstruktur

Die Flächenleistung nimmt mit zunehmender Dichte des Rasens ab. Die geringste Flächenleistung wird bei extrem dichten Rasen, z. B. Golfgras erzielt.

Rasenzustand

Der Rasenzustand (trocken, taufeucht, nass) hat starken Einfluss auf die Flächenleistung. Bei trockenem Rasen wird die höchste Flächenleistung erzielt. Bei nassem Rasen wird die meiste Energie für das Schneiden und Fangen verbraucht, dementsprechend liegt hier auch die Flächenleistung am niedrigsten.

Schritt-/Mähgeschwindigkeit O

Die Schrittgeschwindigkeit beeinflusst die Mähzeit und damit die realisierbare Flächenleistung. Zügiges Durchmähen wird daher empfohlen. Die Mähstrecke sollte man möglichst nicht doppelt gehen und die Überlappung der Mähspuren sollte möglichst gering sein. Häufiges Ein- und Ausschalten vermindert ebenfalls die vorhandene Akkukapazität.

- Achten Sie immer darauf, dass der Akkumäher scharfe Messer hat.
- Akkumäher mit Blei-Akkus müssen vor der Einlagerung im Winter vollgeladen werden, ebenso nach jedem Mähen.
- Das Gerät darf nicht am Griff des Akkus transportiert werden.
- Die Ladezeit beträgt mit beiliegendem Ladegerät und bei vollständig entladener Akku ca. 40-60 Stunden (24 V / 12 Ah).
- Nur das mitgelieferte Ladegerät oder das WOLF-Schnellladegerät SLG 200 (Nr. 4946 070) verwenden.
- Auf richtigen Sitz des Ladesteckers achten!
- Während des Ladens lässt sich der Rasenmäher nicht einschalten.

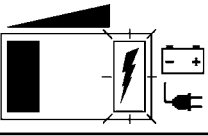
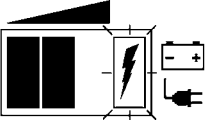
Laden F

1. Ziehen Sie den Schaltschlüssel ab (1)
2. Platzieren Sie den Ladestecker (2)
3. Stecken Sie das Ladegerät in Steckdose (230 V Wechselstrom), die rote Lampe leuchtet auf (3)
4. Ziehen Sie den Ladestecker ab, sobald der Akku vollständig geladen ist (die rote Lampe erlischt)
5. Der Akku darf max. 8 Tage am Ladegerät angeschlossen sein.
6. Der Akku kann in und außerhalb des Mähers geladen werden.

Achtung! Ladegerät nur in trockenen Räumen anwenden!

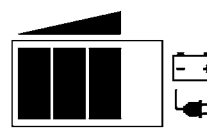
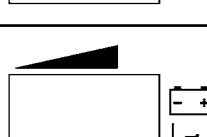
Akku wechseln G

- Schaltschlüssel abziehen (1)
- Griffaste am Akku drücken (2)
- Akku abnehmen

Laden	
	
	Aufladevorgang blinkender Pfeil erscheint
	
	Akku voll aufgeladen Drei Segmente sichtbar, Pfeil hört auf zu blinken

Ladezustandsanzeige

- Um die Anzeige in Betrieb zu setzen schalten Sie die Ladezustandsanzeige am Schalter (K, 1) ein.
- Der Schalter soll nur zur Kontrolle des Ladezustandes kurz eingeschaltet werden. Wird der Mäher betrieben oder die Batterie aufgeladen, schaltet sich die Ladezustandsanzeige automatisch ein.

Mähen	
	Optimale Mähbedingungen
	
	Akku fast leer nur ein noch ein Segment sichtbar
	Akku leer Motor schaltet ab

Fangsack einhängen **H**



Nur bei abgeschaltetem Motor und stillstehendem Schneidwerkzeug.

1. Heben Sie die Schutzklappe an.
2. Hängen Sie den Fangsack mit Haken in die Aussparungen im Chassis (siehe Pfeil).
3. Legen Sie die Schutzklappe auf.

Schnitthöhe einstellen **J**



Nur bei abgeschaltetem Motor und stillstehendem Schneidwerkzeug.

1. Drücken Sie den Knopf (1) herunter.
2. Drücken Sie das Gerät leicht nach unten -, bzw. heben Sie es an.
3. Lassen Sie den Knopf in der gewünschten Schnitthöhe los (2).

Schnitthöhe - Graszustand

Mähen Sie möglichst trockenen Rasen, um die Grasnarbe zu schonen. Bei feuchtem und hohem Rasen eventuell mit höherer Schnitthöhe mähen. In der Regel stellt man eine Schnitthöhe von 4,0 - 5,0 cm ein.



Dieser Rasenmäher ist mit einem Motorsanftanlauf ausgestattet. Nach Betätigung des Griffschalters dauert es ca. 2 sec., bis die Betriebsdrehzahl des Motors erreicht ist. Nach dem Ausschalten des Mähers über den Griffschalter dauert es ca. 5 sec., bis ein erneutes Einschalten möglich ist. Während dieser Zeit wird die freiwerdende Bremsenergie des Motors in die Batterie zurückgespeist. Ein Einschalten des Rasenmähers ist auch bei nicht eingeschalteter Batterieelektronik möglich.

- Beim Verlassen des Rasenmähers oder bei Wartungsarbeiten immer den Schaltschlüssel ziehen!

Ladezustand kontrollieren **K**

Zur Kontrolle des Ladezustandes der Batterie den Schalter (1) kurz ein- und ausschalten. Schalter (1) **nicht** eingeschaltet lassen.

Mäher ein-, ausschalten **K L M**

- Mäher auf ebener Fläche einschalten.
- Nicht im hohen Gras - hier notfalls kippen **L**

Motor ein **K M**

1. Schaltschlüssel einstecken (K, 2)
2. Drücken Sie den Knopf (M, 1) und halten diesen.
3. Ziehen Sie den Bügel (M, 2) an.
4. Lassen Sie den Knopf (M, 1) los.

Motor aus **M**

Geben Sie den Bügel (2) frei.

Fangsack entleeren **N**

- Ist der Fangsack gefüllt, senkt sich die Klappe.
- Für eine einwandfreie Funktion: Löcher unter der Füllstandsanzeige im Fangkorb regelmäßig mit Handfeger reinigen.



Achtung! Bei Verstopfungen im Mähraum vor dem Reinigungsvorgang Gerät ausschalten und Schaltschlüssel ziehen.

Tipps zum Mähen **O**

- Damit keine Rasenstreifen entstehen, müssen sich die Schneidbahnen immer um einige Zentimeter überdecken.
- Wenden Sie den Mäher auf der bereits geschnittenen Rasenfläche.

Schutzschalter

Bei Überlastung oder Blockierung schaltet sich der Motor automatisch ab!

Schaltschlüssel abziehen und Ursache beseitigen!

Überlastung:

Schnitthöhe zu niedrig, zu schnelles Vorwärtsgen, usw.

Blockierung:

Fremdkörper im Schneidbereich (z. B. Äste).

- Danach Gerät wieder einschalten (nach. ca. 5 min.).

Wartung

Reinigung



Vor allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten Schaltschlüssel ziehen.
Vorsicht! Nicht an laufende Schneiden greifen.

Reinigen Sie nach jedem Mähen den Mäher mit einem Handfeger.

Spritzen Sie den Mäher keinesfalls mit Wasser ab.

Lagerung im Winter

- Führen Sie nach jeder Mähseason eine gründliche Reinigung an Ihrem Mäher durch.
- Lassen Sie Ihren Mäher im Herbst von einer WOLF-Kundendienstwerkstatt kontrollieren.
- Lagern Sie den Mäher im trockenen Raum.

Messerbalken auswechseln **P**



Vor allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten Schaltschlüssel ziehen.
Vorsicht! Nicht an laufende Schneiden greifen.

Achtung! Messerwechsel oder Messernachschleifen immer von einer Fachwerkstatt durchführen lassen, da nach Lösen von Teilen eine Unwuchtprüfung entsprechend den Sicherheitsbestimmungen vorgenommen werden muss.

Die Montage anhand der Abbildung vornehmen. Anzugsmoment der Schraube: 18-22 Nm.

Nur Original-Ersatzteile verwenden.

Beseitigung von Störungen

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe (X) durch:	
		WOLF Service-Werkstatt	Selbst
Unruhiger Lauf, starkes vibrieren des Gerätes	- Messer schadhaf - Messer in der Befestigung gelöst	X ---	--- X
Motor läuft nicht	- Akku leer - Messer blockiert - Schaltsschlüssel nicht gesteckt	--- --- ---	X X X
Schlechte Mähleistung	- Messer stumpf - Akku defekt	X X	--- ---
Schlechte Fangleistung	- Messer stumpf - Fangsack verstopft	X ---	--- X

Im Zweifelsfall immer eine WOLF Service-Werkstatt aufsuchen.

Achtung! Mäher vor jeder Prüfung, Reinigung oder Arbeiten am Messer abstellen, und Schaltsschlüssel ziehen.

Ersatzteile

Bestell-Nr.	Artikel-Bezeichnung	Artikel-Beschreibung
4628 065		Fangsack mit Füllstandsanzeige
4042 095	Vi 40 A	Messerbalken
4946 070	SLG 200	Schnellladegerät
4042 070	AW 12 AC	Ersatzakku

Die Lieferung erfolgt über Ihren Händler

Garantiebedingungen

Die vom Verkäufer ausgefüllte Garantiekarte bzw. den Kaufbeleg bitte sorgfältig aufbewahren.

Für die Dauer von 24 Monaten vom Kaufdatum an leistet die Firma WOLF-Garten eine dem jeweiligen Stand der Technik und dem Verwendungszweck/Anwendungsgebiet entsprechende Garantie. Die gesetzlichen Rechte des Endverbrauchers werden durch die nachstehenden Garantierichtlinien nicht beeinträchtigt.

Voraussetzungen für den 24monatigen Garantieanspruch:

- Einsatz des Gerätes für den ausschließlichen privaten Gebrauch.

Im gewerblichen Bereich oder Verleihgeschäft reduziert sich die Garantie auf 12 Monate.

- Sachgemäße Behandlung und Beachtung aller Hinweise in der Gebrauchsanweisung, die Bestandteil unserer Garantiebedingungen ist.

- Beachtung der vorgeschriebenen Wartungsintervalle.

- Keine eigenmächtige Änderung der Konstruktion.

- Einbau von Original WOLF Ersatzteilen/Zubehör.

- Vorlage der ausgefüllten Garantiekarte und/oder des Kaufnachweises. Die Garantie erstreckt sich nicht auf den normalen Verschleiß von Messern, Messerbefestigungsteilen wie Reibscheiben, Keil-/Zahnriemen, Laufräder/Reifen, Luftfilter, Zündkerzen und Zündkerzenstecker. Bei eigenmächtiger Reparatur erlischt automatisch sofort jeglicher Garantieanspruch. Auftretende Fehler und Mängel, deren Ursachen auf Material- oder Fertigungsfehler zurückzuführen sind, werden ausschließlich durch unsere Vertragswerkstätten (der Verkäufer hat das Recht zur Nachbesserung) in Ihrer Nähe oder, falls er näher liegt, durch den Hersteller beseitigt. Über die Garantieleistung hinausgehende Ansprüche sind ausgeschlossen. Ein Anspruch auf Ersatzlieferung besteht nicht. Etwaige Transportschäden sind nicht uns, sondern dem zuständigen Transportträger zu melden, da sonst die Ersatzansprüche an diese Unternehmen verloren gehen.

Die Garantieleistungen werden erfüllt durch unsere autorisierten Kundendienstwerkstätten oder bei:

(A) WOLF-Garten Austria Ges.m.b.H
Businesspark Wien Süd, Campus 21
Liebermannstraße F02-402
2345 Brunn am Gebirge
Tel.: ++ 43 (1) - 8 66 70 - 2 25 30
Fax: ++ 43 (1) - 8 66 70 - 2 25 40
E-mail: info@at.WOLF-Garten.com

(CH) WOLF-Geräte VertriebsAG
Rue de l'Industrie 31
1630 Bulle
Tel.: ++ 41 (26) - 9 13 02 00
Fax: ++ 41 (26) - 9 13 02 99
E-mail: info@ch.WOLF-Garten.com

(D) WOLF-Garten GmbH & Co KG
Industriestraße 83-85
57518 Betzdorf
Tel.: ++ 49 (27 41) - 28 15 00
Fax: ++ 49 (27 41) - 28 12 99
E-mail: info@de.WOLF-Garten.com

Congratulations on your purchase of a WOLF lawn mower



It is important that you read, fully understand and observe the following safety precautions and warnings. Careless or improper use of the machine may cause serious or fatal injury. The user is responsible for any accidents involving other people or other people's property.



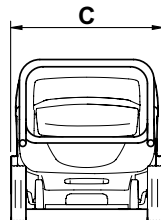
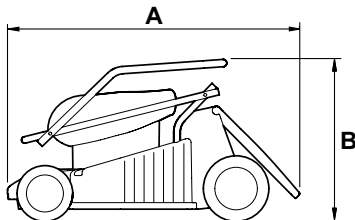
Never let children or other persons who are not familiar with the operating instructions use the lawnmower. Juveniles under 16 years may not use the equipment. Local regulations may specify the minimum age of the operator.



A quick guide to features

- Central cutting height setting
- Fold-down handle for space-saving storage and easy transport
- Ball-bearing 'comfort' wheels
- Easily emptied, capacious catchment bag with level indicator
- High-quality materials, excellent workmanship and attractive design
- Ready-to-use: From 0 to mowing mode in 30 seconds

Technical Data



We reserve the right of technical changes

- D Measurement of noise at the operator's ear according to EN 836.
- E Measurement of vibrations at the handlebar held by the operator according to EN 1033, EN 836. The typical weighted acceleration is:

	Esprit 40 AC - 4042 ...
A	90 cm
B	43 cm
C	46 cm
D	LP 76 dB (A)
E	$a_{hw} 2,5 \text{ m/s}^2$
Voltage	24 V
Performanche	800 W
Charger	Input: 230 V ~ / 40 - 60 Hz / 73 mA - Output: 24 V / 250 mA
Cutting width	40 cm
Cutting height	2,5 - 7,2 cm
Grass catcher	55 l
Weight	32 kg

Safety instructions - meaning of the symbols



Attention!
Read Instruction manual
before use!



Keep bystanders away!



Sharp tines! Switch off
engine, remove key
before cleaning and
leaving the mower!

General information

- This lawnmower is designed for domestic grass and lawn surfaces. Because of the physical risk to the user or to others, the lawnmower must **not** be used for other purposes.
- Never mow the lawn if others – in particular children and animals – are in the vicinity.
- Only mow the lawn during daylight or with the aid of appropriate artificial light.
- Do not expose the lawnmower to temperatures exceeding 80° C. Never mow for longer periods of time in direct sunlight where there is no shade.

Before mowing

- Always wear sturdy shoes and long trousers when mowing. Never mow while barefoot or wearing flimsy sandals.
- Check the site on which the machine is to be used, and remove all items which could be caught and ejected.
- Check the line and connection cable fitted to the outside of the lawnmower for damage and ageing (brittleness). Only use if in perfect condition.
- Only have the cable repaired by a qualified person.
- Check the grass catchment device regularly for wear-and-tear and deformation.
- Before use, carry out a visual inspection to check whether the cutting gear and its mounts are blunt or damaged. In order to avoid generating an imbalance, replace blunt or damaged cutting gear as an entire set.

When mowing

- Do not tilt the lawnmower when switching on the motor, unless the lawnmower has to be tilted when starting. If that is the case, do not tip the lawnmower more than absolutely necessary, and only lift the part furthest removed from the user. Always ensure that both hands are in the operating position before replacing the lawnmower on the ground.
- Caution, danger! Cutting gear will continue running!
- Maintain the safety distance prescribed by the handle bars.
- Only switch on the motor if your feet are at a safe distance from the cutting gear.
- Take care to ensure a safe and stable position, especially on slopes. Never run; always walk calmly forward.
- Always mow slopes at right angles to the incline; never mow up and down.
- When mowing slopes, be especially careful when changing direction.
- Never mow steep slopes.
- Be especially careful when mowing backwards and pulling the lawnmower towards you.
- Switch the lawnmower off when tilting it, running on empty or transporting the lawnmower, e.g. to/from a lawn or along paths.
- Never use the lawnmower if safety devices are faulty or missing, such as deflector and/or grass catchment devices.
- Caution: do not touch running cutters.
- Always keep hands and feet away from rotating parts. Do not stand in front of the grass ejector opening.
- Never lift or carry a lawnmower while the motor is running.
- Never open the guard flap while the motor is still running.
- Before removing the grass catchment device, turn off the motor and wait until the cutting gear has stopped running. After emptying the grass catchment device, reattach carefully.
- Never drive across gravel while the motor is running – **impacting stones!**
- Avoid mowing wet grass where possible.
- Switch off the lawnmower, pull the mains plug and wait for the lawnmower to stop running if, for example:
 - a) leaving the lawnmower
 - b) unblocking a blade
 - c) intending to check, clean or work on the lawnmower
 - d) you have encountered a foreign object, in which case you should check the lawnmower for damage and carry out any necessary repairs.
 - e) the lawnmower is vibrating heavily (switch off immediately and ascertain the cause).
 - f) you wish to change the settings or carry out cleaning work.
 - g) you wish to check whether the connection cables have become tangled or damaged.
- If the lawnmower has a wheel actuation device, this must not be started simultaneously with the motor.
- If the connection cable is damaged during use, it must be immediately disconnected from the mains power supply. Do not touch the cable before it has been disconnected from the mains power supply.

Maintenance

- Always switch off the motor and pull the mains plug before carrying out maintenance and cleaning work.
- Never spray down the lawnmower using water, especially not at high pressure.
- Regularly check and tighten all visible fastening screws and nuts, especially those relating to the cutting bar, to ensure a firm fit.
- Caution! Always have blades changed or re-sharpened by a specialist workshop, since a balance test must be carried out as specified in the safety regulations following any removal of parts.
- Only use original WOLF spare parts. Otherwise we cannot guarantee that your lawnmower conforms to the safety regulations.
- Never park your lawnmower in damp rooms.
- For safety reasons, replace worn or damaged parts.

Battery

- If the electrolyte (acid) escapes from the battery cell due to extreme mishandling or extremely difficult conditions, observe the following:
 - Avoid contact with the skin.
 - Rinse off the electrolyte with water or a neutralising agent.
 - The rinsing water must not seep into drains or the soil. It must be disposed of separately.
 - On contact with the skin or eyes, rinse with water and consult a doctor.
 - Take the mower to a specialised workshop for cleaning and repairs.



Dispose of batteries in an environmentally responsible manner

- Batteries contain lead and must be disposed of in the correct manner. Batteries containing lead are harmful to the environment if they are incinerated with other household garbage.
- WOLF Garten would like to encourage environmentally friendly consumer attitudes. Working together with you and WOLF dealers we guarantee the acceptance and recycling of used batteries.

Charger

- This charger should only be used with **WOLF-Battery Mower Esprit 40 AC**.
- Do not store or use charger in humid or wet conditions but in dry room only.
- Disconnect charging units from mains socket by holding plug only. Do not pull on cable as this can cause damage to internal connections and make the unit unsafe.
- Never use the charger if the cable, plug or any part of the mower itself should be faulty. Any repair should be carried out by a qualified person.
- Ensure that the cooling of the charging unit is always guaranteed by keeping the cooling slots open and clean. Do not use it close to a radiator or other heating appliances.
- Never attempt opening the casing of the unit. If it does not function properly take it to a qualified service centre for inspection.

Assembly

Fixing of handle **A B C**

ATTENTION! Take care that the switch cable does not become caught and crushed when folding the handle frame.

Mount grass catcher **D E**

See illustrations.

Operation

Operating times

Please check noise abatement regulations prevailing in your country.

Instructions for the use of WOLF battery-powered mowers

For maximum pleasure from your battery-powered mower and to be able to exploit the maximum performance from the battery capacity, please note the following instructions.

The area that can be mown by your battery-powered mower is dependent on various factors. These are:

Type of lawn

Battery-powered lawnmowers are suitable for lawns that are mown frequently, normally, and, to a certain extent, for lawns that have not been cut for a while after holidays. The surface area that can be mown does however decrease in the order given above. Battery-powered mowers are not suitable for infrequently-mown meadows or similar.

Lawn structure

The area that can be mown decreases in proportion to the density of the grass. The mowing capability is lowest on extremely dense grass, e. g. golf greens.

Lawn condition

The lawn condition (dry, dewy, wet) makes a considerable difference to the mowing capacity. The greatest area can be mown when the grass is dry. If the lawn is wet, most of the energy is spent on cutting and collecting, leading to a correspondingly low mowing capability.

Mowing/walking speed **O**

The walking speed influences the duration of mowing and therefore the area that can be covered. We therefore recommend rapid mowing. The mowing path should not be covered twice if possible and the overlap of mowing tracks should be kept as minimal as possible. Frequently switching the mower on and off likewise decreases the battery's power.

- Always ensure that the battery-powered mower's cutter is sharp.
- **Mowers with lead batteries must be charged before being put into storage for winter, and also after each mowing.**
- **Do not transport the mower by the handle of the inserted battery.**
- **Charge times with the enclosed charging unit: Rechargeable battery 24 V / 12 Ah approx. 40-60 hours.**
- **Only use the supplied battery charger or the WOLF fast-charger SLG 200, part no. 4946070.**
- **Ensure that the charging plug is correctly seated.**
- **The mower cannot be switched on during the charging process.**

Charging **F**

1. Remove switch key (1)
2. Connect charge plug to battery (2)
3. Insert plug charger in socket, red lamp lights up on plug charger (3)
4. Battery is fully charged when this lamp goes out

Attention! Only use the charger in dry rooms!

Changing the battery **G**

- Remove the starter key (1)
- Depress the release handle to change the battery (2)

Mowing	
	Optimal mow terms
	Battery almost discharged only one segment illuminated
	Battery discharged motor stops running

Charge-status Display

- Turn on the display by using the charge-status display switch (K, 1).
- The switch should be actuated briefly to check the charge level. If the mower is in operation or the battery is being charged, the charge level display is automatically activated.

Charging	
	Charging process blinking arrow appears
	Battery full charged three segments are visible; arrow stops blinking

Operation

Hanging the grass bag **H**



Only when the motor is not running and the cutting blade is not moving.

1. Lift the protective flap.
2. Hang the grass bag in the chassis with the hooks in the recesses (see arrow).
3. Replace the protective flap.

Adjustment of cutting height **J**

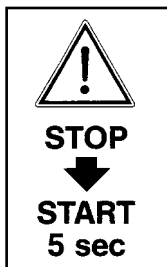


Only when mower is stationary and rotating blade has come to complete standstill.

1. Press button (1).
2. push chassis downwards or pull upwards, as required.
3. Release button at required cutting height (2).

Selection of Cutting height

If possible, mow when grass is dry in order to protect turf. Do not set cutting position too low when mowing very high or wet grass. We recommend an average cutting height of 4,0 - 5,0 cm.



This lawnmower is equipped with a soft starter for the motor. Once the handle switch has been actuated, the operating speed of the motor is reached after approx. 2 seconds. After the mower has been switched off via the handle switch, it can only be switched on again after a period of approx. 5 seconds. During this period, the braking energy released from the motor is fed back into the battery. It is also possible to switch on the lawnmower when the battery electronics are not switched on.

- **Always remove the switch key if you mow away from the lawnmower or when carrying out maintenance work.**

Checking the charge **K**

To check the charge of the battery, set switch (1) briefly on and off. Do not leave switch (1) on.

Starting and Stopping **K L M**

- Switch on motor with mower placed on level and firm ground
- not in high grass - alternatively tilt slightly **L**

Switch-on motor **K M**

1. Insert the key (K, 2)
2. Depress button and hold (M, 1).
3. Lift up bar (M, 2).
4. release button (M, 1).

Switch-off motor **M**

Release bar (2).

Emptying of Grassbox **N**

- the flap drops down when grassbox is full
- To ensure proper functioning of the indicator it is important that the grilles below are kept clean using a hand brush.



Only when mower is stationary and rotating blade has come to complete standstill.

Tips for mowing **O**

- To prevent strips of grass from being left unmowed, the cutting paths must always overlap a few centimeters.
- Always turn the mower on a surface that has already been mowed.

Safety switch

In case of overload or blocking, the motor shuts down automatically!

Remove switch key and eliminate problem.

Overload:

Cutting height is too low, or forward speed is too fast

Blocking:

Foreign object in cutting area (e.g. branches)

The machine can be switched on again after about 5 min.

Maintenance

Cleaning



Note: Remove switch key before cleaning or performing maintenance work. Attention: Keep hands clear of moving blade.

Clean mower thoroughly after each mowing with cloth or brush.

Do not spray with water. Keep mower in a dry room.

Winter Storage

- Clean mower thoroughly before storing away.
- Have your mower thoroughly checked once a year by an approved Service Centre.
- **Do not store it in a wet or humid place.**

Change of cutter blade **P**



ATTENTION! Change of blades or re-sharpening should only be carried out by an approved service station as the work should include the proper checking of the blade balance in accordance with safety regulations.

For changing the cutter bar please follow illustration. Torque wrench setting for screw 18–22 Nm.

Use original spare parts only.

Faults and how to remedy

Problem	Possible cause	Remedy (X) by:	
		WOLF service workshop	Yourself
Uneven running, heavy vibrations in the mower	• Blades damaged • Blades loose in the fastening parts	X	---
		---	X
Motor will not run	• Battery discharged • Blades blocked • Key not inserted	---	X
		---	X
		---	X
Poor mowing	• Blunt blades • Battery defective	X	---
		X	---
Poor catching	• Blunt blades • Catcher bag blocked	X	---
		---	X

When in doubt, always consult a WOLF service workshop.

Important: switch off the mower and disconnect the mains plug before inspecting, cleaning or working on the blades.

Spare parts

Item number	Order description	Product information
4628 065		Grass catcher
4042 095	Vi 40 A	Replacement blade
4946 070	SLG 200	Fast charger
4042 070	AW 12 AC	Replacement batteries

Supplied by your dealer.

Guarantee terms

Please carefully retain the guarantee card completed by the seller, or the proof of purchase.

The company WOLF-Garten provides a guarantee for 24 months from the date of purchase. This guarantee is in accordance with the relevant state of technology and the utilisation purpose / area of application. The consumer's statutory rights are not affected by the following guarantee guidelines.

Pre-conditions for the 24-month guarantee entitlement:

- Deployment of the device solely for private use.

The guarantee is reduced to 12 months in the commercial sector or leasing business.

- Proper handling and observance of all information given in the operating manual, which forms part of our guarantee terms.
 - Observance of the prescribed maintenance intervals.
 - No unauthorised alteration of the design.
 - Installation of original WOLF replacement parts / accessories.
 - Presentation of the completed guarantee card and/or proof of purchase.

The guarantee services will be performed by our authorized repair shops or:

GB WOLFGarden Ltd.
 Crown BusinessPark
 Tredegar
 Gwent, NP22 4EF
 Tel.: ++ 44 / 14 95 30 66 00
 Fax: ++ 44 / 14 95 30 33 44
 E-mail: info@uk.WOLF-Garten.com
 www.WOLF-Garten.com

This guarantee does not extend to normal wear-and-tear on blades, blade mounting components or friction disks, V-belts/toothed belts, running wheels/tyres, air filters, spark plugs and spark plug connectors.

Any guarantee claim shall be immediately void in the event of unauthorised repairs. Faults and defects which can be traced to material or manufacturing faults will be rectified exclusively by our contracted workshops (the seller has the right to remedy a defect) in your vicinity, or by the manufacturer if the latter is closer. Any claims going beyond the provision of a guarantee are ruled out. There is no entitlement to a replacement. Any transport damage should be reported not to us but to the shipper in question since, otherwise, any compensation claims vis-à-vis the shipper would be voided.

Nous vous remercions d'avoir acheté une tondeuse WOLF



Lisez soigneusement la notice d'utilisation et familiarisez-vous avec les commandes et l'utilisation correcte de la tondeuse. L'utilisateur est responsable des accidents causés aux tiers ou à leur propriété. Observez les indications, explications et prescriptions.



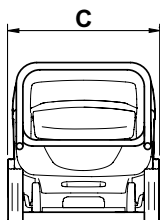
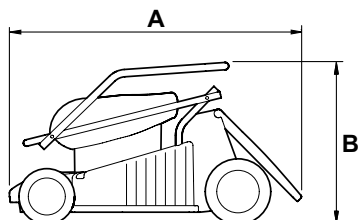
ne jamais laisser des enfants ou autres personnes n'ayant pas lu la notice d'utilisation utiliser la tondeuse. L'utilisation de cet appareil est interdite à tout adolescent de moins de 16 ans. Respecter la réglementation locale concernant l'âge minimum d'utilisation de cet appareil.



Récapitulatif des caractéristiques

- Réglage central de la hauteur de coupe
- Poignée rabattable pour gagner de la place au rangement et pour simplifier le transport
- Roues de confort montées sur roulement à billes
- Grand sac de ramassage facile à vider avec affichage lorsqu'il est plein
- Matériaux de haute qualité, excellent travail de fabrication et beau design
- Prêt à tondre en 30 secondes

Données Techniques



Droit de modifications techniques réservés

D Mesurage du bruit au niveau de l'oreille de l'opérateur selon EN 836.

E Mesurage des vibrations au guidon tenu par un opérateur selon EN 1033, EN 836. L'accélération pondérée normale est de:

Esprit 40 AC - 4042 ...

A	90 cm
B	43 cm
C	46 cm
D	LP 76 dB (A)
E	$a_{hw} 2,5 \text{ m/s}^2$
Tension	24 V
Puissance	800 W
Appareil de charge	Input: 230 V ~ / 40 - 60 Hz / 73 mA - Output: 24 V / 250 mA
Largeur de coupe	40 cm
Hauteurs de coupe	2,5 - 7,2 cm
Sac de ramassage	55 l
Poids	32 kg

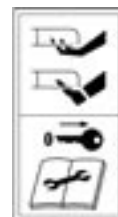
Consignes de sécurité - Signification des symboles



Attention!
Avant utilisation lire la notice d'emploi!



Tenir les tiers à l'écart de la zone dangereuse!



Lames tranchantes!
Arrêter le moteur, retirer la clé de contact avant de procéder à des opérations de nettoyage et lorsque la tondeuse est abandonnée

Remarques générales

- Cette tondeuse est destinée à l'entretien des pelouses privées. Pour éviter tout risque de blessures de l'utilisateur ou d'autres personnes, la tondeuse ne doit **pas** être utilisée à d'autres fins.
- Ne tondez jamais si des personnes, notamment des enfants ou des animaux, sont à proximité.
- Tondez uniquement lorsqu'il fait jour ou avec un bon éclairage artificiel.
- La tondeuse ne doit pas être exposée à une température supérieure à 80° C, est-à-dire laissée en plein soleil ou dans le coffre d'une voiture.

Avant de commencer à tondre

- Pour tondre, vous devez toujours porter des chaussures rigides et un pantalon. Ne tondez jamais pieds nus ni en petites sandales.
- Vérifiez le terrain que vous allez tondre avec la tondeuse et retirez tous les objets qui pourraient se prendre dans la tondeuse et être projetés.
- Vérifiez que le cordon électrique situé sur l'extérieur de la tondeuse et le câble de raccordement ne sont pas abîmés ni trop vieux (car ils deviennent alors cassants). Vous ne devez utiliser la tondeuse que si elle est en parfait état.
- Toute réparation du câble doit être effectuée exclusivement par un technicien professionnel.
- Vérifiez fréquemment que le bac de ramassage de l'herbe n'est pas usé ni déformé.
- Avant toute utilisation, vérifiez (par un simple coup d'oeil) que les lames ne sont pas émoussées ni abîmées et qu'elles sont bien fixées. Si les lames sont émoussées ou abîmées, vous devez changer le jeu de lames complet pour éviter de créer un déséquilibre.

Lorsque vous tondez

- Ne basculez pas la tondeuse lorsque vous mettez le moteur en marche, à moins qu'il faille basculer la tondeuse lors du démarrage. Si tel est le cas, ne basculez pas la tondeuse plus qu'il ne faut et soulevez uniquement la partie qui est éloignée de l'utilisateur.

Vérifiez toujours que vos deux mains sont en position de travail avant de reposer la tondeuse sur le sol.

- Attention ! Danger ! Les lames continuent de tourner un peu après l'arrêt de la tondeuse !
- Respectez la distance de sécurité qui est indiquée sur la tige de la poignée.
- Ne démarrez le moteur que si vos pieds sont suffisamment éloignés des lames.
- Veillez à ne pas risquer de tomber surtout lorsque le terrain est en pente. Ne courez jamais. Marchez lentement en avant.
- Tondez les terrains inclinés en diagonale, mais jamais dans le sens de la montée ou de la descente.
- Lorsque vous descendez une pente, soyez très prudent surtout si vous changez de direction.
- Ne tondez jamais un terrain très raide.
- Soyez particulièrement prudent lorsque vous tondez en reculant et que vous tirez la tondeuse vers vous.
- Arrêtez la tondeuse lorsque vous voulez la basculer, la vider ou la déplacer, par exemple depuis la zone gazonnée ou pour aller jusqu'à la zone gazonnée, ou pour passer des allées de jardin.
- N'utilisez jamais la tondeuse si ses dispositifs de protection sont abîmés ou ses dispositifs de sécurité défectueux, tels que le déflecteur et / ou le bac de ramassage de l'herbe.
- Soyez prudent ! Ne touchez jamais aux lames si elles tournent.
- N'approchez jamais vos mains ni vos pieds des pièces rotatives. Ne restez pas devant l'ouverture qui projette l'herbe coupée.
- Ne soulevez jamais et ne portez jamais la tondeuse lorsque son moteur tourne.
- N'ouvrez jamais le capot lorsque le moteur tourne.
- Avant de retirer le bac de ramassage de l'herbe : Arrêtez le moteur et attendez que les lames ne bougent plus du tout. Après avoir vidé le bac de ramassage de l'herbe, remettez-le bien comme il faut.
- Ne passez jamais sur des graviers avec le moteur qui tourne – **Risque de projection de cailloux !**
- Évitez dans la mesure du possible de tondre la pelouse lorsqu'elle est mouillée.
- Arrêtez la tondeuse, débranchez la prise et attendez que les lames ne bougent plus du tout lorsque, par exemple, vous voulez
 - a) vous éloigner de la tondeuse
 - b) débloquent une lame
 - c) vérifier la tondeuse, la nettoyer ou travailler dessus
 - d) lorsque la machine a ramassé un objet étranger, et que vous voulez vérifier que la tondeuse n'est pas abîmée et effectuer les réparations éventuellement nécessaires.
 - e) Lorsque la tondeuse vibre fortement du fait d'un déséquilibre (arrêter immédiatement et rechercher la cause).

- f) et lorsque vous voulez effectuer des opérations de réglage ou de nettoyage.
 - g) vérifiez que les câbles électriques ne sont pas emmêlés ni abîmés.
- Si la tondeuse comporte un système d'entraînement des roues, il ne faut pas le démarrer en même temps que le moteur de la tondeuse.
 - Si le câble de raccordement es abîmé pendant le travail, il faut immédiatement le débrancher de la prise de courant du secteur. Ne touchez pas au câble avant de l'avoir débranché de la prise de courant du secteur.

L'entretien

- Effectuez toutes les opérations d'entretien et de nettoyage uniquement si le moteur est arrêté et la prise de courant du secteur débranchée.
- Ne projetez jamais d'eau sur la tondeuse – surtout pas de l'eau sous pression.
- Vérifiez régulièrement que tous les boulons et vis de fixation visibles, notamment ceux du porte-lames, sont bien vissés puis resserrer si nécessaire.
- Attention ! Faites toujours changer ou aiguiser vos lames dans un atelier professionnel, car lorsque des pièces ont été démontées, il faut effectuer un contrôle d'équilibrage conformément aux consignes de sécurité.
- Utiliser uniquement des pièces de rechange de la marque WOLF, sinon vous ne pourrez pas être sûr que votre tondeuse est conforme aux consignes de sécurité.
- Ne rangez pas votre tondeuse dans un local humide.
- Pour des raisons de sécurité, changez les pièces qui sont usées ou abîmées.

Batterie

- Si, à la suite d'une fausse manipulation ou dans des circonstances fâcheuses, de l'électrolyte (acide) s'était écoulé de l'élément de la batterie, tenir compte de ce qui suit:
- Éviter tout contact avec la peau.
- Rincer l'électrolyte à grande eau ou utiliser un agent neutralisant.
- Ne pas déverser l'eau de rinçage à l'égout ou dans la nature, mais la jeter conformément aux prescriptions en vigueur dans votre pays.
- En cas de contact avec la peau ou les yeux, rincer à grande eau et consulter immédiatement un médecin.
- Faites nettoyer et réparer l'appareil par l'atelier spécialisé.



Élimination des accumulateurs dans le respect de l'environnement

- Il faut charger les tondeuses à accumulateur à plomb avant leur hivernage, de même qu'après chaque tonte.
- WOLF Garten souhaite favoriser le comportement des consommateurs en faveur de la protection de l'environnement. En collaboration avec vous et les revendeurs spécialisés WOLF, nous garantissons la récupération et le retraitement des accumulateurs usagés.

Chargeur

- Ce chargeur es uniquement destiné à la charge des tondeuses **WOLF Esprit 40 AC**.
- N'utiliser jamais le chargeur dans un environnement humide ou mouillé, mais uniquement dans un local sec.
- Ne débrancher le câble qu'en tirant sur la fiche. Tirer sur le câble pourrait endommager à la fois la fiche et le câble, et compromettre ainsi la sécurité électrique.
- N'utiliser jamais le chargeur lorsque le câble, la fiche ou le chargeur lui-même ont été endommagés par des effets extérieurs. Confier alors le chargeur à l'atelier de réparation le plus proche.
- Éviter d'affecter le refroidissement du chargeur en obstruant les fentes de refroidissement. Ne faites pas fonctionner l'appareil à proximité d'une source de chaleur.
- N'ouvrir le chargeur sous aucun prétexte. En cas de défaut, confiez-le à un atelier de réparation.

Fixation du guidon A B C

ATTENTION! En pliant ou dépliant le guidon de la tondeuse attention à ne pas écraser le câble

Monter le dispositif de ramassage de l'herbe D E

Voir illustrations.

Fonctionnement

Tranches horaires

Observez les dispositions spécifiques de la loi nationale.

Remarques relatives à l'utilisation de la tondeuse à accumulateur WOLF

Afin que vous soyez toujours entièrement satisfait de votre tondeuse à accumulateur et que vous utilisiez toujours le maximum de sa capacité, veuillez tenir compte des remarques suivantes.

La surface que vous pouvez tondre avec votre tondeuse à accumulateur dépend de plusieurs facteurs, à savoir:

Type de gazon

Les tondeuses à accumulateurs sont destinées à des gazons souvent ou normalement entretenus. Elles peuvent aussi être utilisées, dans une certaine limite, sur des gazons qui n'ont pas été tondus pendant un certain temps après des vacances. Cependant, la surface pouvant être tondue sera réduite en conséquence. Il est déconseillé d'utiliser ces tondeuses pour des pelouses à végétation sauvage rarement entretenues.

Structure du gazon

La surface de tonte dépend de la densité du gazon. On obtiendra une surface de tonte moins grande sur des gazons bien touffus comme les gazons de terrains de golf.

Etat du gazon

L'état du gazon (sec, couvert de rosée, humide) influe considérablement sur la surface pouvant être tondue. Sur un gazon sec, vous tondrez une plus grande surface que sur un gazon humide, car dans ce dernier cas, la plus grande partie de l'énergie est utilisée à la coupe et au ramassage, ce qui réduit en conséquence la surface de tonte.

Vitesse à laquelle la tondeuse est conduite O

Cette vitesse détermine la durée de la tonte et par conséquent la surface pouvant être tondue. Il est donc conseillé de passer rapidement la tondeuse sur le gazon. Il faut éviter si possible de passer deux fois sur la même surface et il faut réduire au minimum les bandes de chevauchement. La mise en marche et l'arrêt répétés de la tondeuse diminuent également la capacité disponible de l'accumulateur.

- Veiller toujours à ce que la lame de votre tondeuse à accumulateur soit bien affûtée.
- Il faut charger les tondeuses à accumulateur à plomb avant leur hivernage, de même qu'après chaque tonte.
- Ne pas transporter la tondeuse par la poignée de l'accumulateur.
- Temps de charge avec l'appareil de charge livré avec la tondeuse: Accumulateur renouvelable 24 V / 12 Ah: env. 40 - 60 heures.
- N'utiliser que le chargeur livré ou le chargeur rapide SLG 200, numéro de pièce 4946 070.
- Veiller au bon logement de la fiche de charge.
- Pendant l'opération de charge, il n'est pas possible de mettre la tondeuse en marche.

Chargement F

1. Retirer la clé de commande (1)
2. Brancher la fiche de l'appareil de charge sur l'accumulateur (2)
3. Enfoncer la fiche de l'appareil de charge dans une prise, une lampetémoin rouge s'éclaire alors sur l'appareil de charge (3)
4. L'accumulateur est entièrement chargé lorsque cette lampe s'éteint.

Attention! Utilisez le chargeur uniquement dans un lieu sec!

Remplacer l'accumulateur G

- Retirer la clé de commutation (1)
- Appuyer sur la touche de la poignée pour charger l'accumulateur (2)

Faucher	
	Optimal faucher
	Accumulateur presque vide seul un segment est encore visible
	Accumulateur vide le moteur s'arrête

Affichage d'état de charge

- Enclencher l'interrupteur d'affichage d'état de charge pour mettre l'affichage en marche (K, 1).
- Appuyer un court instant sur l'interrupteur pour vérifier le niveau de charge de la batterie. Si la tondeuse est en marche ou la batterie pleine, l'afficheur de niveau de charge de la batterie s'allume automatiquement.

Charger	
	Opération de chargement une flèche clignotante apparaît
	Accumulateur entièrement chargé trois segments sont visibles; la flèche arrête de clignoter

Fonctionnement

Accrocher le bac de ramassage **H**



Uniquement quand le moteur est coupé et l'outil de découpe arrêté.

1. Soulever le capot.
2. Accrocher le bac de ramassage en insérant les crochets dans les orifices du châssis (voir flèche).
3. Rabattre le capot.

Réglage de la hauteur de coupe **J**



Uniquement après arrêt du moteur et de la lame.

1. Appuyez le bouton (1).
2. Agissez sur la tondeuse légèrement vers le bas ou le haut.
3. Lâchez le bouton à la hauteur choisie (2).

Hauteur de coupe – état de la pelouse

Tondez de préférence lorsque l'herbe est sèche. Tondez l'herbe humide ou mouillée à une hauteur plus élevée. En principe l'hauteur de coupe est de 4,0 - 5,0 cm.

Mise en marche / arrêt de la tondeuse



Cette tondeuse est équipée d'un dispositif de démarrage en douceur. Après activation de la poignée de commutation, le moteur a besoin de 2 s env. pour atteindre son régime normal. Après avoir arrêté la tondeuse en activant la poignée de commutation, vous devez attendre 5 s env. avant de pouvoir remettre la tondeuse en marche. Pendant ce temps, l'énergie de freinage libérée par le moteur est rechargée dans la batterie. Il est également possible de mettre la tondeuse en marche lorsque le système électronique de la batterie n'est pas actif.

- **Toujours retirer la clé de contact lorsque vous éloignez de la tondeuse ou lorsque vous effectuez des travaux d'entretien.**

Contrôler le niveau de charge de la batterie **K**

Pour contrôler le niveau de charge de la batterie, actionner brièvement, à deux reprises, l'interrupteur (1). Ne pas laisser l'interrupteur (1) en position de marche.

Mise en route de la tondeuse **K L M**

- Mettre le moteur en marche quand la tondeuse se trouve sur une surface plane.
- Dans de l'herbe haute, appuyer légèrement sur le manche **L**

Mise en marche **K M**

1. Insérer la clé de contact (K, 2).
2. Appuyez sur le bouton et maintenez le enfoncé (M, 1).
3. Amenez la poignée (M, 2) vers le guidon et lâchez le bouton (M, 1).

Arrêt **M**

Lâchez la poignée (M, 2).

Vider le bac récolteur **N**

- Le clapet s'abaisse lorsque le bac est plein.
- Pour assurer un fonctionnement impeccable, nettoyez régulièrement avec une petite brosse à main les orifices sous l'indicateur de remplissage.



Uniquement quand le moteur est coupé et l'outil de découpe arrêté.

Conseils pour tondre **O**

- Pour éviter que n'apparaisse un effet de rayures, il faut que les passages successifs de la tondeuse se chevauchent de quelques centimètres.
- Il faut toujours tourner la tondeuse sur la partie déjà tondue.

Disjoncteur de sécurité

En cas de surcharge ou de blocage, le moteur s'arrête automatiquement !

Retirer la clé de contact et remédier à la cause de l'arrêt !

Surcharge :

Hauteur de coupe trop basse, avance trop rapide.

Blocage :

Corps étrangers dans la zone de tonte (par ex. branches).

L'appareil pourra être remis en marche au bout de 5 min. environ.

Entretien

Nettoyage



Avant d'y procéder, retirer la fiche de la prise de courant. Prudence! Ne jamais toucher les couteaux encore en mouvement!

Nettoyer la tondeuse avec une brosse ou un chiffon après chaque tonte.

Ne jamais nettoyer la tondeuse au jet d'eau. Remiser la tondeuse dans un endroit sec.

Remiser la tondeuse pour l'hiver

- Après la saison, nettoyer la tondeuse à fond.
- Faire réviser la tondeuse dès l'automne par une station-service WOLF agréée.
- **Ne jamais nettoyer la tondeuse au jet d'eau et ne la remiser que dans un endroit sec.**

Remplacement des couteaux **P**



ATTENTION! Faites toujours pratiquer le changement de lame, ou le réaffûtage, par un atelier professionnel, car après le démontage un contrôle de l'équilibrage doit être effectué, conformément aux normes de sécurité.

Procédez au montage en vous conformant au dessin. La force dynamométrique de la vis de 18–22 Nm.

N'employez que des pièces de rechange d'origine.

Comment remédier aux pannes

Dysfonctionnements	Causes possibles	Mesures à prendre (X) par:	
		L'atelier de service après-vente WOLF	L'utilisateur
L'appareil fonctionne bruyamment et vibre fortement	- La lame est endommagée - La lame s'est desserrée de sa fixation	X ---	--- X
Le moteur ne démarre pas	- La batterie est vide - La lame est bloquée - La clé de contact n'est pas mise	--- --- ---	X X X
Mauvaise performance de tonte	- La lame est émoussée - La batterie est défectueuse	X X	--- ---
Mauvaise capacité de ramassage	- La lame est émoussée - Le bac de ramassage est obstrué	X ---	--- X

En cas de doute, consulter toujours l'atelier de service après-vente WOLF.

Attention, arrêter la tondeuse avant tout contrôle, tout nettoyage et tous travaux sur la lame et retirer la fiche secteur.

Pièces de rechange

Numéro d'article	Désignation pour la commande	Information produit
4628 065		Sac de ramassage
4042 095	Vi 40 A	Lame de rechange 40 cm
4946 070	SLG 200	Chargeur rapide
4042 070	AW 12 AC	Accumulateurs rechange

Fourni(e) par le revendeur spécialisé

Conditions de la garantie

La carte de garantie remplie par les vendeurs ou le justificatif d'achat doivent être conservés avec soin.

La société Wolf-Garten fournit une garantie selon l'état actuel de la technique et l'objectif d'utilisation / le domaine d'application pour une durée de 24 mois à partir de la date d'achat. Les droits légaux du consommateur final ne sont pas entravés par les directives suivantes en matière de garantie.

Conditions préalables à l'application de la garantie de 24 mois:

- Utilisation de l'appareil exclusivement à usage privé.

Dans le secteur professionnel ou pour les sociétés de location, la garantie est de 12 mois.

- Manipulation réglementaire et respect de toutes les consignes figurant dans le mode d'emploi, qui fait partie de nos conditions de garantie.

- Respect de la périodicité prescrite pour la maintenance.

- Pas de modification arbitraire de la construction.

- Montage de pièces détachées / accessoires WOLF originaux.

- Présentation de la carte de garantie remplie et/ou de la preuve d'achat. La garantie ne s'applique pas à l'usure normale des dents ni aux pièces de fixation de ces dents telles que les disques de friction, les courroies trapézoïdales / dentées, les roues/pneus, le(s) filtre(s) à air, les bougies /cosses d'allumage. En cas de réparation arbitraire, tout droit à la garantie est automatiquement supprimé. Les défauts et les imperfections dont les causes sont attribuées à un défaut de matériau ou de fabrication sont réparés exclusivement par nos ateliers partenaires (le vendeur a droit aux améliorations) situés près de chez vous ou le fabricant s'il est plus proche. Les droits dépassant les limites de la garantie sont exclus. Un droit à une livraison compensatrice n'existe pas. Les dommages éventuels survenus pendant le transport ne doivent pas être communiqués à notre société mais au transporteur concerné pour conserver les droits à indemnité envers cette entreprise.

Les prestations de garantie seront exécutées par nos ateliers agréés ou chez:

(B) Graham NV-SA
Zoning Industriel21
1440 Wauthier-Braine
Tel.: ++ 32 (2) - 3 67 16 11
Fax: ++ 32 (2) - 3 67 16 12
E-mail: com@graham.be

(CH) WOLF-Geräte VertriebsAG
Rue de l'Industrie 31
1630 Bulle
Tel.: ++ 41 (26) - 9 13 02 00
Fax: ++ 41 (26) - 9 13 02 99
E-mail: info@ch.WOLF-Garten.com

(L) Gilberts-à-r-l. & Cie
Industriezone, Z.A.R.E.
4385 Ehlerange/Esch
Tel.: ++ 35 / 2 40 17 01 - 1
Fax: ++ 35 / 2 40 17 09

Complimenti per aver scelto un tosaerba WOLF



Leggere attentamente le istruzioni per l'uso e familiarizzare con gli elementi di comando e con il corretto utilizzo dell'apparecchio. L'utente è responsabile degli incidenti causati ad altre persone o alla loro proprietà. Osservare le indicazioni, le spiegazioni e le prescrizioni.



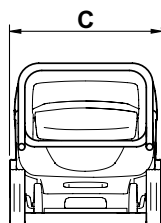
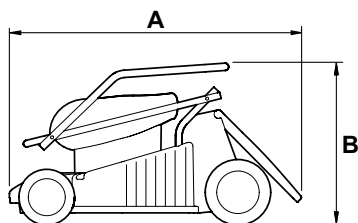
Non lasciare mai bambini o altre persone che non conoscono le istruzioni per l'uso nei pressi della falciatrice. Non è consentito a persone al di sotto dei 16 anni di utilizzare questo apparecchio.



Le caratteristiche della dotazione in sintesi

- regolazione centralizzata dell'altezza di taglio
- impugnatura pieghevole per un deposito con minimo ingombro e trasporto semplificato
- ruote confortevoli montate su cuscinetti a sfere
- sacco raccogliherba spazioso e facile da svuotare con indicatore di livello
- materiali di prima qualità, lavorazione eccellente e Design attraente
- Ready-to-use: da 0 alla rasatura in soli 30 secondi

Dati tecnici



Ci riserviamo pertanto eventuali modifiche tecniche dovute all'ulteriore sviluppo dei nostri prodotti

D Misurazione della rumorosità all'altezza dell'orecchio dell'utente eseguita in conformità alla norma EN 836.

E Vibrazioni misurate sul manubrio di guida, con utente, in conformità a EN 1033, EN 836. L'accelerazione ponderata tipica è di:

	Esprit 40 AC - 4042 ...
A	90 cm
B	43 cm
C	46 cm
D	LP 76 dB (A)
E	$a_{hw} 2,5 \text{ m/s}^2$
Tensione	24 V
Potenza	800 W
caricabatterie	Input: 230 V ~ / 40 - 60 Hz / 73 mA - Output: 24 V / 250 mA
Larghezza di taglio	40 cm
Altezza di taglio	2,5 - 7,2 cm
Sacco di raccolta	55 l
Peso	32 kg

Indicazioni di sicurezza - Leggenda simboli



Attenzione!
Prima dell'uso leggere istruzioni!



Allontanare le persone dalla zona di pericolo!



Lame da taglio affilate!
Prima di eseguire dei lavori di pulizia e di abbandonare il tosaerba, spegnere il motore, togliere la chiave per l'accensione.

Dati generali

- Questo tosaerba è previsto per la cura di superfici erbose e prati per uso privato. Per evitare la messa in pericolo fisica dell'operatore o di altre persone, il tosaerba **non** può essere impiegato per scopi diversi da quelli di destinazione.
- Non falciare mai nelle immediate vicinanze di persone, in particolare bambini e animali.
- Falciare soltanto di giorno o con una illuminazione artificiale adeguata.
- Il tosaerba non deve essere esposto a temperature superiori a 80° C, cioè non deve essere lasciato in pieno sole o per lungo tempo nel bagagliaio della macchina.

Prima della falciatura

- Non falciare mai, senza essersi prima infilati calzature e calzoni lunghi. Non falciare mai a piedi nudi o se si sono calzati sandali leggeri.
- Esaminare il terreno, su cui si impiega la macchina ed eliminare tutti gli oggetti, che possono essere raccolti ed eliminati.
- Controllare il cavo installato all'esterno dell'apparecchio ed appurare l'eventuale esistenza di un danneggiamento ed invecchiamento (fragilità) del cavo di collegamento. Utilizzare soltanto con condizioni a perfetta regola d'arte.
- Fare eseguire le riparazioni sul cavo soltanto da uno specialista.
- Controllare di frequente l'usura e le deformazioni del dispositivo raccoglierba.
- Prima dell'utilizzo (controllo a vista) controllare, se gli strumenti da taglio e i loro mezzi di fissaggio sono spuntati o danneggiati. Sostituire la serie completa di strumenti da taglio

Per la falciatura

- Non inclinare l'apparecchio, quando si accende il motore, a meno che l'apparecchio debba essere inclinato per l'avviamento. In tal caso non inclinare l'apparecchio più di quanto sia assolutamente necessario e sollevare soltanto la parte, che è distante dall'operatore. Verificare sempre che le due mani si trovino in posizione di lavoro, prima di ricollocare l'apparecchio sul terreno.
- Attenzione, pericolo! Lo strumento da taglio continua a funzionare!
- Osservare la distanza di sicurezza prescritta dall'asta dell'impugnatura.
- Accendere il motore soltanto, quando i Vostri piedi sono ad una distanza di sicurezza dagli strumenti da taglio.
- Prestare attenzione che ci sia un appoggio sicuro, in particolare lungo i pendii. Non correre mai, procedere tranquillamente.
- Lungo i pendii falciare sempre trasversalmente rispetto alla pendenza, non verso l'alto o il basso.
- Sui pendii si dovrà prestare particolare attenzione, se si cambia direzione.
- Non falciare su pendii ripidi.
- Occorre essere particolarmente prudenti, quando si falcia all'indietro e si tira verso di sé il tosaerba.
- Spegner il tosaerba, se si desidera inclinarlo, farlo marciare a vuoto o trasportarlo, per es. da/verso il prato o su strada.
- Non utilizzare mai l'apparecchio con dispositivi di protezione danneggiati o dispositivi di sicurezza mancanti come dispositivi di deviazione e/o raccoglierba.
- Prestare particolare attenzione a non afferrare le lame, mentre lavorano.
- Non portare mai mani o piedi in vicinanza delle parti rotanti. Non intrattenersi davanti all'apertura di scarico dell'erba.
- Non sollevare o portare mai un tosaerba con motore funzionante.
- Non aprire mai la serranda di protezione, quando il motore è ancora in funzione.
- Prima di togliere il dispositivo raccoglierba: spegnere il motore e attendere l'arresto dello strumento da taglio. Dopo lo svuotamento fissare in modo accurato il dispositivo raccoglierba.
- Non marciare mai con motore in funzione sopra la ghiaia - **pericolo di lancio di pietrisco!**
- Dove possibile, non falciare nell'erba bagnata.
- Spegner l'apparecchio, staccare la spina e aspettare che l'apparecchio si arresti, se si vuole per es.
 - a) lasciare il tosaerba

- b) sbloccare una lama bloccata
- c) controllare, pulire l'apparecchio e poi lavorarci sopra
- d) controllare eventuali danneggiamenti dell'apparecchio, se si sono incontrati corpi estranei ed eseguire le riparazioni necessarie.
- e) se il tosaerba vibra molto a causa dello squilibrio (spegnere subito e cercare la causa).
- f) se si vuole eseguire lavori di regolazione o pulitura.
- g) controllare, se i cavi di collegamento sono attorcigliati o danneggiati.
- Se il tosaerba ha una trasmissione a ruota, non dovrà essere avviato contemporaneamente con il motore.
- Se il cavo di collegamento viene danneggiato durante l'uso, deve essere subito staccato dalla rete. Non entrare in contatto con il cavo, prima che sia staccato dalla rete.

La manutenzione

- Eseguire i lavori di manutenzione e pulitura soltanto a motore fermo e con spina staccata dalla rete.
- Non spruzzare l'apparecchio con acqua - in particolare con alta pressione.
- Controllare regolarmente l'accoppiamento preciso di tutte le viti e dadi visibili, in particolare della barra di taglio e serrare.
- Attenzione! Fare eseguire sempre il cambio delle lame o la loro riaffilatura da una officina specializzata, dato che dopo l'allentamento dei pezzi si dovrà eseguire il controllo dello squilibrio secondo le norme di sicurezza corrispondenti.
- Utilizzare soltanto ricambi originali WOLF, altrimenti non si avrà alcuna garanzia che il tosaerba soddisfi le norme di sicurezza.
- Non depositare il tosaerba in locali umidi.
- Per motivi di sicurezza sostituire le parti usurate o danneggiate.

Batteria

- Se, a seguito di un uso improprio o di circostanze estremamente avverse, dovesse fuoriuscire l'elettrolito (acido) dalla cella, osservare quanto segue:
 - Evitare il contatto con la pelle.
 - Sciacquare via l'elettrolito con acqua o con un neutralizzatore.
 - L'acqua di lavaggio non deve venire a contatto con lo scarico o con il terreno, deve essere smaltita separatamente.
 - In caso di contatto con la pelle o con gli occhi, lavare con acqua e ricorrere all'assistenza medica.
 - Fare pulire l'apparecchio da un'officina specializzata e fare mettere di nuovo in esercizio.



Smaltire le batterie in modo ecologico

- Le batterie contengono Pb e perciò devono essere smaltite in modo opportuno. Fare smaltire le batterie difettose da officine specializzate.
- Il WOLF-Garten potrebbe richiedere un comportamento ecologico da parte degli utenti. In collaborazione con Voi e i concessionari della WOLF garantiamo la restituzione e il riciclaggio delle batterie consumate.
- l'involucro. Se il caricabatterie non funziona, farlo ispezionare da un centro assistenza qualificato.

Caricabatterie

- Questo carica batterie deve essere usato solo per i tosaerba **WOLF modello Esprit 40 AC**.
- Non riporre o usare il caricabatterie in luoghi umidi o bagnati ma solo in ambienti asciutti.
- Scollegare il caricabatterie dalla relativa presa afferrando lo spinotto ed evitando di tirare il cavo poiché si potrebbero causare dei danni alle connessioni interne che renderebbero inservibile il caricabatterie stesso.
- Non utilizzare mai il caricabatterie se il cavo, la spina o qualche altro componente del tosaerba siano guasti. Ogni riparazione dovrà essere effettuata esclusivamente da personale qualificato.
- Assicurarsi che il raffreddamento del caricabatterie sia sempre garantito tenendo pulita e libera la griglia di raffreddamento. Non utilizzare il caricabatterie nelle vicinanze di sorgenti di calore.
- Non tentare di smontare il caricabatterie o di aprire

Fissaggio del manico A B C

ATTENZIONE! Nel piegare l'impugnatura il cavo non deve essere schiacciato.

Monter le dispositif de ramassage de l'herbe D E

Vedere illustrazioni

Messa in opera

Tempo d'esercizio

Si prega di osservare le prescrizioni vigenti nei singoli stati.

Cenni sull'impiego dei tagliaerba WOLF ad accumulatore

Onde possiate sempre aver gioia nell'impiego del Vostro tagliaerba ad accumulatore e per poter sfruttare sempre appieno la capacità dell'accumulatore stesso, favorite osservare i cenni seguenti.

La superficie di taglio del prato dipende, con il Vostro tagliaerba ad accumulatore, da diversi fattori, cioè:

Tipo di erba

I tagliaerba ad accumulatore sono adatti per superfici prato spesso volte curato, normalmente curato e condizionatamente anche per prati abbandonati per i periodi delle vacanze. La capacità di taglio rispetto alla superficie tende a calare proporzionalmente nella sequenza succitata. Per prati con colture a fiori selvaggi, raramente tagliati, tali tagliaerba ad accumulatore non sono consigliabili.

Struttura del prato

Il rendimento/taglio tende a calare a seconda della densità del prato. Il rendimento più basso lo si ottiene con i prati estremamente densi, ad esempio per il Gold.

Condizioni del prato

Le condizioni del prato (asciutto, brinato, bagnato) esercitano notevole influsso sul rendimento di taglio/superficie. Con prati asciutti, si ottiene il massimo rendimento di taglio. Con prati bagnati, serve la massima energia per il taglio e l'accumulo, per cui in tale caso, si ottiene il rendimento minimo.

Velocità avanzamento/taglio O

La velocità di taglio influenza la durata del lavoro e quindi il rendimento/superficie realizzabile. Per tale motivo, viene consigliato un taglio con avanzamento veloce. Evitare di passare due volte sulla identica traccia e tenere il vordo di sovrapposizione più stretto possibile. Anche un reiterato inserimento/disinserimento dell'apparecchio, tende a ridurre la esistente capacità dell'accumulatore.

- Accertare sempre che il tosaerba sia dotato di lame ben affilate.
- Tagliaerba ad accumulatore di piombo, vanno ricaricati in inverno prima di metterli in rimessa. Ciò vale anche dopo ogni operazione di taglio.
- Non trasportare il tagliaerba sostenendolo per la impugnatura dell'accumulatore inserito.
- Tempi di carica con apparecchiatura di carica accluso: Batteria sostituibile 24 V / 12 Ah circa 40-60 ore.
- Usare solo l'apparecchio di carica rapida SLG 200, n. di particolare 4946 070.
- Fare attenzione che il connettore di carica sia posizionato correttamente.
- Durante la carica non è possibile accendere effettuata, sfilare la spina.

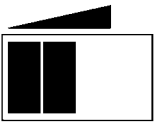
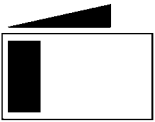
Carica F

1. Applicare la spina alla presa accumulatore (1)
2. Innestare la spina del caricatore nella presa di corrente (2)
3. Si illumina la spia rossa sull'apparecchio (3)
4. L'accumulatore è caricato completamente quando la spia si spegne.

Attenzione! Impiegare il carica-batterie soltanto in locali asciutti!

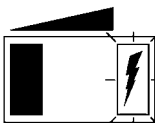
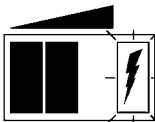
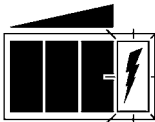
Sostituzione dell'accumulatore G

- Sfilare la chiave d'accensione (1)
- Per sostituire l'accumulatore premere il tasto della manigli (2)

Tosare	
	Ottimale condizioni di falciare
	
	Accumulateur presque vide seul un segment est encore visible
	Accumulateur vide le moteur s'arrête

Indicatore di carica

- Accendere l'interruttore dell'indicatore di carica per mettere in funzione l'indicatore (25 K, 1).
- L'interruttore deve venire acceso brevemente per il controllo dello stato di caricamento. Se la falciatrice viene

Carica	
	Opération de chargement une flèche clignotante apparaît
	
	
	Accumulateur entièrement chargé trois segments sont visibles; la flèche arrête de clignoter

Messa in opera

Appendere il sacco per la raccolta **H**



Soltanto con motore spento e utensile di taglio fermo.

1. Sollevare la copertura di protezione.
2. Appendere il sacco per la raccolta al gancio che si trova nella cavità dell'intelaiatura (vedere freccia).
3. Collocare la copertura di protezione.

Aggiustaggio dell'altezza di tosatura **J**



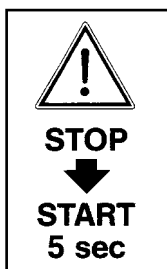
Solo a motore spento e lame ferme ferme.

1. Premere il pulsante (1).
2. Premere leggermente l'apparecchio all'ingù oppure alzarlo sino a che, si avrà l'altezza desiderata di tosatura (2). Poi lasciare il pulsante.

Altezza di taglio

Tagliare possibilmente su prato asciutto per non danneggiare la cortica erbosa. In caso di prato umido ed erba alta, tagliare con una maggiore altezza di taglio. Di regola si tosa ad un'altezza di taglio di 4,0 - 5,0 cm.

Azionare/Arrestare il tosaerba



Questo tagliaerba è equipaggiato con un avviamento lieve del motore. Dopo aver azionato l'interruttore del manubrio, passano circa 2 secondi sino al raggiungimento del numero di giri del motore. Dopo aver spento il tagliaerba dall'interruttore del manubrio, devono trascorrere circa 5 secondi per poter riaccendere l'apparecchio. Durante questo intervallo, l'energia frenante che libera il motore viene recuperata nella batteria. L'accensione del tagliaerba è possibile anche quando i componenti elettronici a batteria sono spenti.

- Ogni volta che si deposita il tagliaerba o durante i lavori di manutenzione, estrarre sempre la chiave di accensione!

Controllare lo stato di carica **K**

Per il controllo dello stato di carica della batteria, inserire e disinserire brevemente l'interruttore (1). Non lasciare inserito l'interruttore (1).

Avviare il tagliaerba **K L M**

- Avviare la tosaerba su superficie piana.
- Possibilmente non nell'erba alta. In questo caso inclinare leggermente come risulta dalla figura **L**

Per avviare il motore **K M**

1. Inserire la chiave di accensione (K, 2).
 2. Tener premuto il pulsante (M, 1).
 3. Tirare la leva e lasciare il pulsante (M, 2, M, 1).
- rilasciare la staffa di azionamento (3).

Per spegnere il motore **M**

Lasciare la leva (2).

Svuotamento del cesto **N**

- quando il cesto è pieno il deflettore si abbassa.
- Per una buona funzionalità mantenere pulito l'indicatore ed i fori sottostanti con una scopetta.



Solo a motore spento ed apparato falciante fermo.

Suggerimenti per la rasatura **O**

- Per non creare strisce erbose, le vie di taglio devono sempre sovrapporsi per alcuni centimetri.
- Fare avanzare il tosaerba sulla superficie erbosa già tagliata.

Manutenzione

Pulizia



Prima estrarre assolutamente la presa della corrente. Attenzione! Non toccare le lame rotanti! Attendere il fermo.

Dopo ogni tosatura abbiate l'avvertenza di pulire la tosaerba con uno straccio oppure con uno scopino. **In nessun caso usare acqua! Tenere il tosaerba in ambiente asciutto.**

Accantonamento durante l'inverno

- Terminata la stagione si dovrà pulire accuratamente la tosaerba.
- **Mai spruzzare la tosaerba con acqua, nè collocarla in ambienti umidi.**

Come cambiare la lama **P**



ATTENZIONE! Fate sostituire le lame o affilare, solo da una officina specializzata, perchè dopo aver smontate secondo le norme vigenti, va effettuato un controllo di bilanciamento.

Tensione di serraggio del bullone da 18–22 Nm.

Usare solamente pezzi di ricambio originali.

Interventi di riparazione

Problema	Possibile causa	Rimedio (X):	
		Officina di assistenza WOLF	In modo autonomo
Funzionamento rumoroso, forte vibrazione dell'apparecchio	- Lama danneggiata - Lama di fissaggio allentata	X ---	--- X
Il motore non funziona	- Accumulatore vuoto - Lama bloccata - Chiave di accensione non inserita	--- --- ---	X X X
Cattiva falciatura	- Lama smussata - Accumulatore guasto	X X	--- ---
Pessime prestazioni di raccolta	- Lama smussata - Cesto raccogliherba otturato	X ---	--- X

In caso dubbio rivolgersi sempre ad un'officina di assistenza WOLF.

Attenzione, arrestare il tosaerba prima di ogni controllo, lavoro di pulitura o di lavori alla lama ed estrarre la chiave di accensione.

Ricambi

Articolo N°	Denominazione articolo	Informazione sul prodotto
4628 065		Sacco di raccolta
4001 094	Vi 40 A	Lama di ricambio
4946 070	SLG 200	Carica rapida
4042 070	AW 12 AC	Batterie di scorta

Fornitura attraverso il Vostro Rivenditore

Condizioni di garanzia

Custodite con cura il certificato di garanzia compilato dal venditore oppure il documento d'acquisto.

Per la durata di 24 mesi a partire dalla data d'acquisto, la Ditta Wolf-Garten presta garanzia in conformità al rispettivo stato della tecnica e allo scopo/campo d'applicazione. I diritti legali del consumatore finale non vengono compromessi mediante i criteri di garanzia di seguito elencati.

Premesse per il diritto alla garanzia di 24 mesi:

- Impiego dell'apparecchio esclusivamente per uso privato.

Nel campo industriale oppure negli esercizi di noleggio, la garanzia viene ridotta a 12 mesi.

- Uso conforme allo scopo e rispetto di tutte le avvertenze delle istruzioni sull'uso che formano parte integrante delle nostre condizioni di garanzia.

- Rispetto degli intervalli di manutenzione prescritti.

- Nessuna variazione della costruzione su propria iniziativa.

- Montaggio delle parti di ricambio originali/accessori della WOLF.

- Presentazione del documento di garanzia compilato e/o del certificato d'acquisto.

La garanzia non si estende alla normale usura delle lame, alle parti di fissaggio delle lame come ruote di frizione, cinghie trapezoidali e cinghie dentate, ruote portanti/pneumatici, filtri dell'aria, candele d'accensione e cappucci per candele. In caso di riparazioni effettuate in proprio, si estingue automaticamente ogni diritto di garanzia. I difetti e le carenze che si dovessero presentare le cui cause sono riconducibili a difetti di materiale o di produzione, vengono rimossi esclusivamente dalle nostre officine autorizzate (il venditore ha il diritto alla riparazione) oppure dal produttore stesso, se egli fosse più vicino alla Vostra sede. Sono escluse rivendicazioni non rientranti nella prestazione di garanzia. Non è ammessa una rivendicazione per la fornitura di parti di ricambio. Eventuali danni dovuti al trasporto non devono essere segnalati a noi, ma alla ditta competente per il trasporto, poichè in caso contrario i diritti

Le prestazioni in garanzia vengono rese dalle nostre officine autorizzate contrattualmente o nel caso di:

I WOLF Italia S.r.l.
Via G. Galilei 5
20060 Ornago (Mi)
Tel.: ++ 39 (0 39) - 62 86 41
Fax: ++ 39 (0 39) - 6 01 02 57
E-mail: info@it.WOLF-Garten.com

CH WOLF-Geräte VertriebsAG
Rue de l'Industrie 31
1630 Bulle
Tel.: ++ 41 (26) - 9 13 02 00
Fax: ++ 41 (26) - 9 13 02 99
E-mail: info@ch.WOLF-Garten.com

Hartelijk gefeliciteerd met de aanschaf van uw WOLF gazonmaaier



Lees het instructieboekje aandachtig door en stelt u zich op de hoogte van de bedieningsorganen en het correcte gebruik van het apparaat. De gebruiker is aansprakelijk voor ongevallen met andere personen en voor schade aan hun eigendommen. Neem de aanwijzingen, voorschriften en de verklarende teksten in acht.



Kinderen of andere personen die de gebruiksaanwijzing niet kennen, mogen de grasmaaier nooit gebruiken.

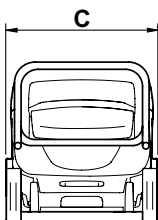
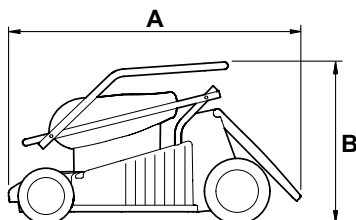
Voor kinderen onder de zestien is het gebruik van het apparaat verboden.



Typische kenmerken in het kort

- centrale instelling van de maaihoogte
- inklapbare duwboom voor ruimtebesparend opbergen en eenvoudig vervoeren
- kogelgelagerde comfort wielen
- makkelijk te legen, ruime opvangzak met vulindicator
- hoogwaardig materiaal, uitstekende verwerking en attractief design
- Ready-to-use: van 0 tot maaien in 30 seconden

Technische gegevens



Veranderingen an technische aanpassingen voorbehouden

D Lawaaimeting aan het oor van de bedienende persoon wordt uitgevoerd overeenkomstig EN 836.

E Trillingen gemeten aan de duwstang, met bedienende persoon, conform EN 1033, EN 836. De gemiddelde gewogen versnelling is:

Esprit 40 AC - 4042 ...

A	90 cm
B	43 cm
C	46 cm
D	LP 76 dB (A)
E	$a_{hw} 2,5 \text{ m/s}^2$
Spanning	24 V
Vermogen	800 W
Acculader	Input: 230 V ~ / 40 - 60 Hz / 73 mA - Output: 24 V / 250 mA
Maaibreedte	40 cm
Maihoogte	2,5 - 7,2 cm
Opvangzak	55 l
Gewicht	32 kg

Veiligheidsvoorschriften - Betekenis van de symbolen



Opgelet!
Voor gebruik de gebruiksaanwijzing lezen!



Anderen buiten de gevaarzone houden!



Messen zijn scherp!
Motor uitschakelen, kontaktsleutel verwijderen wanneer de maaier gereinigd wordt of verlaten wordt

Algemene aanwijzingen

- Deze grasmaaier is voor het onderhoud van privé gazons bestemd. Vanwege het gevaar voor lichamelijk letsel van de gebruiker of van derden mag de grasmaaier **niet** voor andere doeleinden gebruikt worden.
- Maai nooit in de nabijheid van anderen, van vooral kinderen of dieren.
- Maai alleen bij daglicht of bij passend kunstlicht.
- De maaier mag niet aan een temperatuur boven 80° C blootgesteld worden, d.w.z. bij felle zon niet buiten of lange tijd in een kofferruimte laten staan.

Voor het maaien

- Draag altijd stevige schoenen en een lange broek tijdens het maaien. Maai nooit op blote voeten of in lichte sandalen.
- Controleer het te maaien terrein en verwijder alle voorwerpen die door de grasmaaier gegrepen en weggeslingerd kunnen worden.
- Controleer de aan de buitenkant van de grasmaaier geïnstalleerde leiding en de aansluitkabel op beschadiging en ouderdom (broosheid). Uitsluitend in onberispelijke staat gebruiken.
- Laat de kabel uitsluitend door een vakman repareren.
- Controleer de grasopvangbak vaak op slijtage en vervorming.
- Controleer voor het gebruik (optische controle), of de messen en bevestigingsmiddelen bot of beschadigd zijn. Vervang botte of beschadigde messen altijd als set, om geenbalans te veroorzaken.

Bij het maaien

- Kantel de grasmaaier niet, als u de motor inschakelt, tenzij de maaier bij het opstarten gekanteld moet worden. Als dit het geval is, kantel de maaier dan niet meer dan absoluut noodzakelijk is en til alleen het gedeelte omhoog dat zich niet aan de kant van de gebruiker bevindt. Controleer altijd, of uw handen allebei in werkhouding zijn, voordat u de grasmaaier weer terug op de bodem zet.
- Attentie, gevaar! Messen lopen na!
- Houdt de veiligheidsafstand aan die door de stang van de handgreep aangegeven is.
- Zet de motor pas aan, als uw voeten zich op een veilige afstand van de messen bevinden.
- Let op een stabiele stand, vooral op een helling. Nooit snel, maar altijd rustig naar voren lopen.
- Maai op een helling altijd in dwarsrichting t.o.v. de helling, nooit van boven naar beneden.
- Op een helling moet u vooral oppassen als u van richting verandert.
- Maai niet op een steile helling.
- Wees vooral voorzichtig, als u achterwaarts maait en de grasmaaier naar u toe trekt.
- Zet de maaier uit, als u hem kantelt, beweegt zonder te maaien of vervoert, bijv. van of naar het gazon of op wegen.
- Gebruik de grasmaaier nooit als de veiligheidsinrichtingen zoals grasopvangbak en/of afbuigrichting beschadigd zijn of zelfs ontbreken.
- Let op, geen snijdende vlakken aanraken.
- Houdt uw handen en voeten altijd uit de buurt van roterende delen. Ga niet voor de opening staan waaruit het gras uitgeworpen wordt.
- Til een grasmaaier nooit op en draag hem nooit als de motor nog loopt.
- Open de veiligheidsklep nooit als de motor nog loopt.
- Voor het afnemen van de grasopvangbak: Motor afzetten en wachten totdat de messen helemaal stil staan. De grasopvangbak zorgvuldig bevestigen nadat hij leeggemaakt is.
- Nooit met lopende motor over kiezelen rijden - **Steenslag!**
- Zo mogelijk niet maaien als het gras nat is.
- De grasmaaier uitzetten, stekker uittrekken en wachten totdat de maaier stil staat, als u bijv.
 - a) de maaier alleen laat staan
 - b) een geblokkeerd mes vrij maakt
 - c) de maaier wilt controleren, reinigen of eraan wilt werken
 - d) als u een vreemd voorwerp heeft geraakt, controleer de maaier dan op beschadiging en voer de noodzakelijke reparaties uit.
 - e) als de maaier door onbalans sterk vibreert (onmiddellijk uitschakelen en de oorzaak zoeken).
 - f) instellings- of reinigingswerkzaamheden wilt uitvoeren.
 - g) wilt controleren, of de aansluitleiding in een lus zit of beschadigd is.
- Wanneer de maaier een extra aandrijving heeft, mag deze niet tegelijk met de motor gestart worden.

- Wanneer de aansluitleiding tijdens het gebruik beschadigd wordt, moet de stekker van de leiding onmiddellijk uitgetrokken worden. Leiding niet aanraken voordat de stekker uit het stopcontact getrokken is.

Het onderhoud

- Voer onderhouds- en reinigingswerkzaamheden alleen uit als de motor stil staat en de stekker uitgetrokken is.
- De grasmaaier niet met water en vooral niet met een hogedrukspuit schoon spuiten.
- Controleer regelmatig of alle zichtbare bevestigingsschroeven en moeren, vooral die van de messenbalk, goed vast zitten en draai ze aan.
- Attentie! Laat de messen steeds uitsluitend door een vakman vervangen of bijslijpen, omdat deze delen, nadat ze verwijderd zijn, opnieuw volgens de veiligheidsvoorschriften uitgebalanceerd moeten worden.
- Gebruik uitsluitend originele onderdelen van WOLF, anders heeft u geen garantie, dat uw grasmaaier voldoet aan de veiligheidsvoorschriften.
- Plaats de grasmaaier niet in vochtige ruimtes.
- Verwijder om veiligheidsredenen versleten of beschadigde delen.

Accu

- Als ten gevolge van een zeer ondeskundige behandeling of onder extreem ongunstige omstandigheden de elektrolyt (zuur) uit de batterijcel ontsnapt, moet u het volgende in acht nemen:
 - Voorkom aanrakingen met de huid.
 - Spoel elektrolyt met water of met een neutralisatiemiddel af.
 - Het spoelwater mag niet in het afvalwater of in de bodem raken, dit moet apart worden afgevoerd.
 - Spoel bij aanrakingen met de huid of ogen met water uit en consulteer de arts.
 - Laat het apparaat door een erkende reparatiedienst reinigen en weer gebruiksgereed maken.



Accu's milieugerecht verwijderen

- Accu's zijn loodhoudend en moet daarom als chemisch afval worden behandeld. Defecte accu's bij een servicewerkplaats inleveren.
- WOLF Garten wil het milieuvriendelijke gedrag van de consumenten stimuleren. In samenwerking met u en de WOLF vakhandel garanderen wij de terugname en de opwerking van afgewerkte accu's.

Acculader

- Deze oplader is alleen geschikt voor het opladen van de **WOLF-Accu gazonmaaier Esprit 40 AC**.
- Gebruik de oplader nooit in vochtige of natte omgeving, alleen gebruiken in afgesloten ruimtes.
- Trek de kabel er alleen uit door aan de stekker te trekken. Trekken aan kabel kan de kabel en de stekker beschadigen, waardoor de elektrische zekerheid niet meer gewaarborgd is.
- Gebruik nooit de acculader, wanneer de kabel, stekker of het apparaat zelf beschadigd is. Breng de acculader naar de dichtstbijzijnde werkplaats.
- Voorkom dat het koelingsmechanisme van het apparaat niet functioneert door het ventilatiedeel af te dekken. Gebruik het apparaat niet in de buurt van warmtebronnen.
- Open in geen geval de acculader. Breng deze bij een storing naar een erkende vakwerkplaats.

De bevestiging van duwboom A B C

PAS OP! Bij het in-en uitklappen van de duwboom mag de kabel niet beschadigd worden.

Grasvanginrichting monteren D E

Zie afbeeldingen.

Gebruik

Gebruikstijden

Gelieve de specifieke nationale verordeningen in acht te nemen.

Aanwijzingen voor het gebruik van WOLF accumaaiers

Indien u de volgende aanwijzingen in acht neemt, zult u veel plezier beleven aan uw accumaaier en kunt de aanwezige accucapaciteit altijd volledig benutten.

De maximale maaicapaciteit van uw accumaaier hangt van verschillende factoren af:

Het soort gras

Accumaaiers zijn voor goed onderhouden, normaal onderhouden en in beperkte mate ook voor ongemaaid gras na een vakantie geschikt. De maaicapaciteit neemt echter in dezelfde volgorde af. Het gebruik van accumaaiers op zelden gemaaide weiden met wilde bloemen moet worden afgeraden.

De structuur van het gras

De maaicapaciteit neemt af, naarmate de grasmat dichter wordt. De maaicapaciteit is het laagst op uitzonderlijk dichte grasmatten, bijv. golfbanen.

De toestand van het gras

De toestand van het gras (droog, bedauwd, nat) is sterk van invloed op de maaicapaciteit. Op droog gras is de maaicapaciteit het hoogst. Voor het maaien en opvangen van nat gras is de meeste energie nodig, de maaicapaciteit is daarbij dan ook het laagst.

De loop-/maaisnelheid O

De loopsnelheid beïnvloedt de maaiduur en is daardoor ook van invloed op de haalbare maaicapaciteit. Het is daarom raadzaam vlot door te maaien. De oppervlakte niet tweemaal maaien en de maibanen zo min mogelijk laten overlappen. Door vaak in- en uitschakelen loopt de aanwezige accucapaciteit eveneens terug.

- Let er altijd op, at het mes van de accumaaier scherp is.
- Accumaaiers met loodaccu's moeten voor de winterstop en telkens na het maaien worden opgeladen.
- Draag de maaier niet aan de handgreep van de ingebouwde accu.
- Oplaadtijden met het bijgeleverde laadapparaat: Wisselaccu 24 V / 12 Ah ca. 40 uur.
- Gebruik alleen de bijgeleverde acculader of de WOLF-snellader SLG 200, onderdeelnr. 4946 070.
- Let op de correcte positie van de oplaadstekker.
- Tijden het opladen kan de grasmaaier niet worden ingeschakeld.

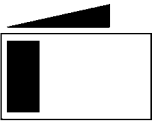
Opaden F

1. Trek de veiligheidssleutel eruit (1)
2. Sluit de oplaadstekker op de accu aan (2)
3. Steek de stekker van de acculader in het stopcontact, rode lamp op de acculader licht op (3)
4. De accu is volledig opgeladen, wanneer deze lamp dooft

Attentie! De acculader uitsluitend in droge ruimtes gebruiken.

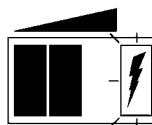
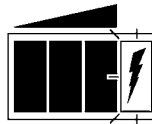
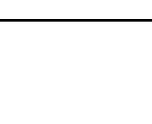
Accu vervangen G

- Schakelsleutel uit het contact halen (1)
- Voor vervanging van de accu op handgreepstoets drukken (2)

Maaien	
	Optimale maaistandigheden
	
	Accu snel leeg alleen een segment is nog zichtbaar
	Accu leeg Motor slaat af

Oplaaddisplay

- Schakelaar (K, 1) voor oplaaddisplay inschakelen om voor weergave te zorgen.
- Schakel de schakelaar ter controle van de laadtoestand even in. Als u de maaier gebruikt of als de accu wordt opgeladen, wordt de indicatie van de laadtoestand automatisch ingeschakeld.

Opladen	
	Bezig met opladen knipperende pijl verschijnt
	
	
	
	Accu helemaal opgeladen drie segmenten zijn zichtbaar; de pijl houdt op met knipperen

Vangzak inhängen **H**



Uitsluitend wanneer de motor uitgeschakeld is en de messen stil staan.

1. Trek de veiligheidsklep omhoog.
2. Hang de haken van de vangzaak in de openingen van het chassis (zie pijl).
3. Plaats de veiligheidsklep weer terug.

De maaihogte instellen **J**



Alleen bij uitgeschakelde motor en stilstaand mes.

1. Knop (1) indrukken
2. de machine ligt naar onder drukken resp. even optillen, de gewenste maaihogte instellen (2) en de knop loslaten.

Maaihogte - graskondite

Maait u, indien mogelijk, bij droog weer. Daarmee wordt het grassprietje gespaard. Bij een vochtige of hoge grasmat is een hogere maaibreedte aan te bevelen. Gemiddelde maaihogte is 4,0 - 5,0 cm.

Maaier inschakelen



Deze grasmaaier is voorzien van een motor die langzaam op toeren tomt. Na het bedienen van de schakelhefboom duurt het ongeveer 2 sec. voordat de motor op max. toerental draait. Nadat de grasmaaier met behulp van de schakelhefboom is uitgeschakeld, duurt het ongeveer 5 sec. voordat de grasmaaier opnieuw kan worden ingeschakeld. De vrijgekomen remenergie van de motor wordt gedurende deze tijd in de accu opgeslagen. De grasmaaier kan ook worden ingeschakeld, als de accu-aandrijving niet in werking is.

- Als de grasmaaier niet wordt gebruikt of als onderhoudswerkzaamheden worden uitgevoerd, moet u steeds de contactsleutel eruit halen!

Controle laadvermogen **K**

Voor het controleren van het ladingsniveau van de accu schakelt u de schakelaar (1) even in en uit. Laat de schakelaar (1) niet ingeschakeld.

Maaier inschakelen **K L M**

- Maaier op een glad oppervlak starten.
- Niet op hoog gras - hier desnoods licht kantelen **L**

Motor aanzetten **L**

1. Steek de schakelsleutel in (K, 2).
2. Knop (M, 1) indrukken en vasthouden.
3. Hefboom (M, 2) aantrekken, knop (M, 1) loslaten.

Motor uitzetten **L**

Hefboom (2) loslaten.

Grasvangbak legen **N**

- als de vangbak gevuld is valthet klepje naar beneden.
- Zodat het goed funktioneert, meten de gaatjes onder het vulindicator-klepje regelmatig met een borstel gereinigd worden.



Alleen bij uitgeschakelde motor en stilstaande messen.

Veiligheidsschakelaar

Bij overbelasting of blokkering schakelt de motor automatisch uit!

Sleutel verwijderen en oorzaak verhelpen!

Overbelasting:

Maaihogte te laag, u loopt te snel vooruit.

Blokkering:

Vreemde voorwerpen op het te maaien terrein (bijv. takken).

De maaier kan na ca. 5 min. weer aangezet worden.

De verzorging

Reinigen



Eerst de stekker uit het stopcontact trekken. Voorzichtig! Niet bij scherpe delen vastpakken.

Na iedere maaibeurt moet de maaier met een handveger schoongemaakt worden.

Stalling tijdens de winter

- Na het maaiseizoen moet de maaimachine grondig schoongemaakt worden.
- Laat uw maaier in de herft nakijken bij een WOLF-Service Centrum.
- Nooit de maaier met water afsprengen of in vochtige ruimten opbergen.

Het verwisselen van de messen **P**



LET OP! Het verwisselen van messen of het opnieuw laten slijpen van messen altijd door een gespecialiseerde werkplaats laten verrichten, omdat na het losmaken van de isolatiedelen een overeenstemmende veiligheidscontrole met de mesbalanser moet worden verricht. De montage aan de hand van de afbeelding uitvoeren. Aantrekkoppel van de bouten 18-22 Nm.

Alleen originele onderdelen gebruiken.

Opheffen van storingen

Probleem	Mogelijke oorzaak	Opslossing (X) door:	
		WOLF Service-dienst	Zelf
Draait slecht, het apparaat trilt sterk	- Messen defect - Messen uit bevestiging losgeraakt	X ---	--- X
De motor slaat niet aan	- Accu leeg - Messen blokkeren - Schakelsleutel niet ingestoken	--- --- ---	X X X
Maait slecht	- Messen zijn stomp - Accu defect	X X	--- ---
Vangt het gras slecht op	- Messen zijn stomp - Opvangbox verstopt	X ---	--- X

Neem in geval van twijfel altijd contact op met de servicedienst van WOLF.

Attentie: schakel de maaier voor elke controle, reiniging of werkzaamheid aan de messen uit en verwijder de netsteker.

Reserveonderdelen

Artikelnummer	Artikelnaam	Productinformatie
4628 065		Opvangzack kpl
4042 095	Vi 40 A	Vervangingsmes
4946 070	SLG 200	Snellader
4042 070	AW 12 AC	Reserveaccu

Levering via een WOLF verkooppunt

Garantievoorwaarden

Gelieve de door de verkoper ingevulde garantietaart en het aankoopbewijs zorgvuldig te bewaren.

Gedurende een periode van 24 maanden, te rekenen vanaf de aankoopdatum, verstrekt de firma WOLF-Garten een garantie, die met de respectievelijke stand van de techniek en met het gebruiksdoeleinde/toepassingsgebied overeenstemt. Aan de wettelijke rechten van de eindgebruiker doen de hierna volgende garantierichtlijnen geen afbreuk.

Vereiste voorwaarden voor de garantieclaim gedurende 24 maanden:

- Gebruik van het toestel uitsluitend voor privé-doeleinden.

Voor industrieel gebruik of verhuur wordt de garantie tot 6 maanden beperkt.

- Deskundige behandeling en inachtneming van alle instructies in de gebruiksaanwijzing, die een bestanddeel van onze garantievoorwaarden vormt.

- Inachtneming van de voorgeschreven tussentijden voor het onderhoud.

- Geen eigenmachtige wijziging van de constructie.

- Inbouw van originele WOLF reserveonderdelen/toebehoren.

- Voorlegging van de ingevulde garantietaart en/of van het aankoopbewijs.

De garantie is niet van toepassing voor de normale slijtage van messen, mesbevestigende onderdelen zoals frictieschijven, V-riemen, tandriemen, loopwielen/banden, luchtfilters, ontstekingskaarsen en bougiestekkers. In geval van een eigenmachtige reparatie komt iedere garantieclaim automatisch te vervallen. Fouten en gebreken, die zich voordoen en waarvan de oorzaken aan materiaal- of fabricagefouten te wijten zijn, worden uitsluitend door onze contractueel gebonden werkplaatsen in uw buurt of, indien deze dichterbij gesitueerd is, door de fabrikant verholpen. Buiten de verstrekte garantie ressorterende claims zijn uitgesloten. Een aanspraak op levering van reserveonderdelen bestaat niet. Eventueel door het transport resulterende beschadigingen dienen niet aan onze firma, doch aan de bevoegde, met het transport belaste firma te worden gerapporteerd. In het andere geval gaan de schadeclaims ten opzichte van dergelijke bedrijven immers verloren.

Werkzaamheden die onder de garantie vallen, worden uitgevoerd door onze geautoriseerde werkplaatsen of bij:

(NL) WOLF-Garten Nederland
Graafsebaan 109
5248 JT Rosmalen
Tel.: ++ 31 (73) 5 23 58 50
Fax: ++ 31 (73) 5 21 76 14
E-mail: info@nl.WOLF-Garten.com

(B) Graham NV-SA
Zoning Industriel21
1440 Wauthier-Braine
Tel.: ++ 32 (2) - 3 67 16 11
Fax: ++ 32 (2) - 3 67 16 12
E-mail: com@graham.be

(L) Gilberts-à-r-l. & Cie
Industriezone, Z.A.R.E.
4385 Ehlerange/Esch
Tel.: ++ 35 / 2 40 17 01 - 1
Fax: ++ 35 / 2 40 17 09



- (D) EG-Konformitätserklärung
(GB) EC Declaration of Conformity
(F) CE Déclaration de conformité
(I) Dichiarazione CE di Conformità
(NL) EG-Conformiteitsverklaring

- (DK) EC-konformitetserklæring
(FIN) EY-vastaavuustodistus
(N) EF-overensstemmelseserklæring
(S) EG-konformitetsintyg

Wir / We / Nous / Noi / Wij / Vi / Täten / Vi / Vi

WOLF-Garten GmbH & Co KG
Industriestr. 83-85, D-57518 Betzdorf

erklären, dass die Maschine / declare that the machine / déclarons que la machine / dichiariamo che la macchina / verklaren dat de machine / da stroje todistamme, että / erklærer, at maskinen / erklærer, at maskinen / förklarar, att maskinen

Rasenmäher, handgeführt und batteriebetrieben

Lawnmower, walk behind and battery powered
Tondeuse à conducteur à pied commandées et à moteur batterie
Falciatrice per prati, manuale e alimentata a batterie
Grasmaaimachine, met de hand bediend en met batterijvoeding
Plæneklipper, håndstyret og batteridrevet
Gressklipper, manuelt styrt og batteriedrevet
Handdriven gräsklippare med batteridrift
Käsinohjattava, akkukäyttöinen ruohonleikkuri

Typ, type, type, tipo, type, Type, tyyppi, type, typ:

4042 ...

mit folgenden EG-Richtlinien übereinstimmt - conforms to the specifications of the following EC directives - est conforme aux spécifications des directives CE suivantes - è conforme alle seguenti direttive CE - met volgende EG-richtlijnen overeenstemt, stemmer overens med følgende EU-direktiver - vastaa seuraavia EY-direktiivejä - oppfyller kravene i henhold til EU-retningslinjene - stämmer överens med följande EU-riktlinjer - se shoduje s následujícími směrnici EG:

98/37/EG, 73/23/EWG, 89/336/EWG, 2000/14/EG

Angewandtes Konformitätsverfahren - Conformity assessment procedure followed - La procédure appliquée pour l'évaluation de la conformité, procedura di conformità applicata, toegepaste conformiteitmethode, Anvendte overensstemmelsesmetoder - sovellettu vastaavuusmenettely - anvendt konformitetsprosess - använt konformitetsförfarande:

Anhang VI

Name und Anschrift der beteiligten benannten Stelle - name and address of the notified body involved - le nom et l'organisme notifié - nome ed indirizzo dell'ufficio competente citato - naam en adres van de bevoegde, benoemde dienst - navn og adresse på den myndighed, som er involveret - tarvittaessa osallistujan nimi ja osoite - navn og adresse til den deltagende, nevnte, institusjonen - i förekommande fall namn och adress på berört omnämnt tjänsteställe:

VDE Prüf- und Zertifizierungsinstitut, Merianstr. 28, D-63069 Offenbach

	4042 ...
Schnittbreite - Cutting width - Largeur de coup - Larghezza di taglio Maaibreedte - Klippbredd - Skårebreede - Klippbredde - Leikkuuleveys:	40 cm
Drehzahl - R. P. M. - Régime - N. giri - Toerental Varvtal - Omdrejningstal - Turtall - Kierrosluku:	3.000 1/min.
1.	89 dB (A)
2.	90 dB (A)

1. Repräsentativer gemessener Schallleistungspegel - representative measured sound power level - le niveau de puissance acoustique mesuré représentatif - livello di potenza sonora approssimativo misurato - representatief gemeten geluidsoverdrachtniveau - Repræsentativt målte støjniveau - Edustava mitattu melutaso - representativt målt lydeffektnivå - representativ uppmätt ljudeffektnivå.
2. Garantierter Schallleistungspegel - guaranteed sound power level - le niveau de puissance acoustique garanti - livello di potenza sonora garantito - gewaarborgd geluidsoverdrachtniveau - Garanteret støjniveau - Taattu melutaso - garantert lydeffektnivå.

Betzdorf, den 09.11.2004

G.C. Wolf (Geschäftsführung)

Dr.-Ing. M. Simon (Entwicklungsleitung)



CZ Prohlášení o shodě EG

H EU-megfelelőségi nyilatkozat

PL Oświadczenie zgodności z UE

HR EG-Izjava o konformitetu

SK Vyhlásenie o zhode s predpismi EU

SLO EG Izjava o skladnosti

BG Декларация за съответствие на ЕО

GR Δήλωση συμμόρφωσης EG

RO Declarația de conformitate UE

RUS ЕС-Заявление о соответствии

TR AT-Uygunluk Beyanı

My / Mi / My / Mi / My / Izjavljamo / Ние / Εμείς / Noi / Мы / Biz

WOLF-Garten GmbH & Co KG
Industriestr. 83-85, D-57518 Betzdorf

Prohlašujeme, že stroj / kijelentjük, hogy a / oświadczamy, że maszyna, objašnjavamo, da stroj / prehlasujemo, že stroj / декларираме, че машината / δηλώνουμε, ότι η μηχανή / declarăm că mașina / заявляем, что машина / aşağıda yazılı makineye ilişkin olarak beyan ederiz ki,

Travní sekačka, ručně vedená s bateriovým napájením
Akkumulátoros, kézzel mozgatott, fűnyírógép
Kosiarka do trawy, prowadzona ręcznie i zasilana baterią
Kosilica za travu, ručno vođenja i pogonjena baterijama
Kosačka vedená ručne a napájaná z batérie
Kosilnica, ročno vodena z akumulatorskim napajanjem
Акумуляторна градинска косачка
Акумуляторная газонокосилка
Cositoare cu acumulatori pentru gazon
Ακϋλϋ ϋιμ βιϋμε μακινεσι
ΜΗΧΑΝΗ ΓΚΑΖΟΝ-ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

Melynek, típusa, typ, typ, typ, тип, модел, Τύπος, Tip, Тип, Model:

4042 ...

Se shoduje s následujícími směrnicemi EG - megfelel a következő EU irányelveknek - odpowiada następującym wytycznym Unii Europejskiej - odgovaraju s ovim smjernicama - Sú v súlade s nasledovnými predpismi - ustrezajo naslednjim smernicam - отговаря на следните директиви на ЕО - απόκρίνεται στις παρακάτω κατευθυντήριες οδηγίες της ΕΚ - este conformă cu următoarele directive ale UE - соответствует следующим Директивам ЕС - аşağıdaki AT Yönetmeliklerine uygundur:

98/37/EG, 73/23/EWG, 89/336/EWG, 2000/14/EG

Použitý postup prohlášení o shodě - Az alkalmazott megfelelőségi eljárások - Stosowana procedura zgodności - primijenjeni postupak konformiteta - použitý spôsob odsúhlasenia - uporabljenemu postopku o skladnosti - Приложен метод на съгласуване - Διαδικασία, που εφαρμόζεται σχετικά με την πιστοποίηση - Procedura de conformitate aplicată - Применённая методика соответствия - Uygulanan uygunluk yöntemi:

Anhang VI

Případně jméno a adresa jmenovaného podílejícího se místa - a nevezett résztvevő helyek neve és címe - Nazwa i adres kompetentnego w danym przypadku urzędu - u protivnom ime i adresa navedenog mjesta koje učestvuje - případné mená a adresy zúčastnených - po potrebi ime in naslov udeležene navedene službe - Име и адрес на съответната служба - Όνομα και διεύθυνση όλων των εμπλεκόμενων του αρμοδίου φορέα - Numele și adresa Oficiului menționat implicat - Фамилия и подпись представителя названного органа - Katılımcı yetkili kurumun adı ve adresi:

VDE Prüf- und Zertifizierungsinstitut, Merianstr. 28, D-63069 Offenbach

	4042 ...
Šířka stříhu - Vágásszélesség - Szerokość ścinania - Širina rezanja - Záber - Rezalna širina - Широчина на рязане: - Πλάτος κοπής - Lățime de tăiere - Ширина среза - Kesim genişliği:	40 cm
Počet otáček - Fordulatszám - Ilość obrotów - Broj okretaja - Otáčky število vrtljajev - Обороты - Αριθμός στροφών - Turatie - Число оборотов - Devir sayısı:	3.000 1/min.
1.	89 dB (A)
2.	90 dB (A)

1. Reprezentativní naměřená hodnota hladiny hluku - a mért hangnyomás jellemző értéke - reprezentatywny zmierzony poziom natężenia dźwięku - Reprezentativno mjerena zvučna razina - Reprezentativna nameraná hlučnosť - reprezentativno izmerjen nivo moči zvoka - Представительно измерено ниво на шума - Αντιπροσωπευτική στάθμη μέτρησης θορύβου - Nivelul puterii zgomotului măsurat reprezentativ - Выборочно измеренный уровень шума - Temsilî ölçülen ses seviyesi.
2. Zaručená hodnota hladiny hluku - garantált maximális hangnyomás - gwarantowany poziom natężenia dźwięku - Garantirana zvučna razina - Garantovaná hlučnosť - garantiran nivo moči zvoka - Гарантирано ниво на шума - Εγγυημένη στάθμη θορύβου - Nivelul garantat al puterii zgomotului - Гарантированный уровень шума - Garanti edilen ses seviyesi.

Betzdorf, den 09.11.2004

G.C. Wolf (Geschäftsführung)

Dr.-Ing. M. Simon (Entwicklungsleitung)

